

Jesupa Allin Willacuyninpi Marcos Isquirbishan

Waquincunam nipäcun cay Marcos isquirbisha-
hanca lluypäpis mas punta puntannin caşhanta.
Nipäcuntacmi cay isquirbishacäpi Lucaspis
Mateopis yanapächicuşhanta. Caychümi Marcos
liman Bawtisä Juan puntamul Salbacücäpita
willacuşhantam, Diospa gubirnun willaycuşha
caşhantam. Chaynütacmi Caçhamuşhan Salbacüca
quiquin Jesus caşhantapis camalaycachin.
Manaläpis Salbacücäta wañuchipäcuptinmi
imanuyya wañunantapis willacun; chay
nishannüllamari ñacachipäcun, chacatapäcunpis.
Chaynu wañülächiptinpis Taytanpa munayninwan
şhalcalcamulmi yaçhacünincunaman licalimula.
Paycuna cay allin willacuyta jinantin pachäman
willaycälinanpä niycula.

*Bawtisä Juan şhamun Diospa unay willacünin nis-
hannümi*

Mt 3.1-12; Lc 3.1-17; Jn 1.19-28

¹ Tayta Diospa Chulin Salbacüninchic Jesupa
allin willacuyninpa allaycuynin caynümi.

² Diospa unay willacünin Isaias isquirbis-
hanchümi niña:

“Ampa ñawpäniquitam juc willacünita caçhamüşhä,
çhanayquipä alistamunanpä.✧

³ Chunyañinçu ayaycaçhacäta uyalipäcuy: ‘Tay-
tanchic çhamunanpä sumäta allichaculcay.

✧ 1:2 Mal 3.1

Ñatac paypa pulinanta tuquicta lulapäcuy' ”✧ nil.

⁴ Cay nishancänümi chunyänincunaçu Bawtisä Juan licalilcamul llapan nunäta: “Juchayquicunapi wanacul bawtisaculcay pampachäsha capäcunayquipä” nil willacula.

⁵ Chaymi Jerusalenpita Judeap intirun malcancunapitapis nunacunaca shapämula uyalipäcunanpä. Chayçu juchancunacta lluy willapacücunätam chay Jordan mayüchu bawtisala.

⁶ Paymi camillu uywap millwanpita luläsha müdanawan müdacula; utapi luläsha wächacuwanni chulaculapis. Langusta culucunallacta urunwaycunap mishquincunallactam miculapis. ⁷ Paymi willacula:

“Ya'ap ipäta shamücämi ya'apitapis mas munayniyüca cayan. Ya'a manam bälichu ni camächu shucuyninpa watullanta pasquiycunalläpäpis. ⁸ Ya'a bawtisapäcuc yacullawanmi. Chay shamücämi ichá Chuya Ispirituwan bawtisapäcušhunqui” nil.

Bawtisä Juanmi Jesusta lican llapa nunap salbacüninpä

Mt 3.13-17; Lc 3.21-22

⁹ Chay muyuncunam Galileaçu cä Nazaret malcanpita Jesus shamula Juan bawtisašan Jordan mayüchu bawtisachicunapä. ¹⁰ Chay bawtisachiculcul yacüpi yalayämulmi licäla janay pachaca quichacacüluptin Diospa Chuya Ispiritun palumanuy paypa janäninman ji'alpayämüta.

¹¹ Janay pachäpätatacmi nilpämula: “¡Maynu cushisham cayá ampita, cuyay chulí!” nil.

Satanaśhmi Jesusta juchacachiyta jicutan
Mt 4.1-11; Lc 4.1-13

¹² Chayürallam Diospa Ispiritun chunyäninman Jesusta puśhala. ¹³ Chay tawa ćhunca muyuncunaćhümi Jesusta Satanaśh juchacta lulachiyta jicutäla. Anjilcunañatacmi Jesusta yanapäla. Chayćhütacmi chucaru uywacunapis cala.

Jesusmi yaćhapacünincunapä ayan
Mt 4.12-22; Lc 4.14-15; Lc 5.1-11

¹⁴ Ñatac Bawtisä Juanta carsilman wićhälächiptinmi, Jesus lila Galilea-läducta Diospa allin willacuyninpi willacuśhtin: ¹⁵ “¡Diospa gubirnun janayquićhüñam cayan! ¡Cay allin willacuyman chalapacul juchayquicunapi wanaculcayñari!” nil.

¹⁶ Chay Galilea ućhap manyanpa liyalmi Jesus licälun wawi-caśha Šimontawan Andresta, challwa chalä-cama capäcul chalacunwan challwacta chalalcäta. ¹⁷ Chayćhümi nila: “Acuchun ya'awan lishun. Cananpitá yaćhachishayqui cay challwa juntupäcuśhayquinu nunacunäta Diospä juntupämunayquipämi” nil. ¹⁸ Nilcuptin-pachallam challwa chalacuncunactapis caćhaycul Jesuswan liculcäla.

¹⁹ Chaypi wicniscanćhütacmi Zebedeop chulin Jacoboctawan Juanta barcunćhu challwa chalacunta allichayalcäta licälun. ²⁰ Chayćhu licälul-pacha ayäluptinmari taytan Zebedeocta mincaynincunactawan barcunćhu caćhaycul Jesuswan liculcäla.

*Satanaśhpa gānaśha nunactam Jesus caśhaycacin
Lc 4.31-37*

²¹ Chaypítam Capernaum malcaman chälälila. Warda muyun chämuptinñatacmi yačhachinanpä juntunaculcānan wasiman Jesus yaycula. ²² Uyali nunacunāñatacmi sumä licapayllaman camälälil: “Sumä pudirwanmä pay'a yačhachin; manam camachicuycäta yačhachicücunanüllachu” nipäcula.

²³ Chaychu Satanaśhpa gānaśha juc nunāñatacmi apalcaśhaypa nicuyan: ²⁴ “¡Nazaret malcayu, Jesus! ¿Imactatá ya'acunawan munacuyanqui? ¿Mana cāman muyuchipāmānayquipächun šhamulanqui, imatá? Yächāmari Diospi Šhamü Chuyaca caśhayquita” nil.

²⁵ Nicuyaptinmi Jesus piñapāla: “¡Cay nunāpi upälla liculcay!” nil. ²⁶ Niptinmi achatuca chay nunāta chucchulcachil apalcaśhaštín yalülun.

²⁷ Chaychümi lluy nunapis licapānacuyllaman camāśha ninaculcāla: “¡Imatan cay'a! ¡Juc lichä yačhachicuymá! ¡Maynu sumä munayniyu nunatan, achatupis cāsucul licunanpä!” nil. ²⁸ Cay lulaśhancunactamari jinantin Galileap malcancunāchüpis lluy yačhatityälälila.

*Jesusmi ishyäcunacta sänachin
Mt 8.14-17; Lc 4.38-41*

²⁹ Juntunaculcānan wasipita yalälälimul-pacham Simonpa Andrespa wasinta Jesus lipäcula Juanwan, Jacobowan. ³⁰ Chäläliptinmi willaycälila Simonpa suyran calur ishyaywan cāmanchu ishyaśhanta. ³¹ Jinaptinmi ishyäcāman Jesus aśhuycul maquinpi šalcalcachiptin chay calur

ishyaynin juclla chincacula. Jinaptin-pachallam walmica paycunacta atindiycula.

³² Aspicalpuyaptinñatacmi Jesusman pušhapämula imaymanawan ishyänincunacta, chaynütac Satanašhpa gänašhacunactapis. ³³ Jinalmi wasi puncunman jinantin nunacuna-yupayña nisyu-nisyu juntunacälälimula. ³⁴ Chayčhumi Jesus lluy sänachila imaymanawan ishyä nunacunätapis, Satanašhpa gänašhacunätapis chay maquinpi cačhaycachila. Chaychu achatucunaca mayan cašhantapis lisiptinmi, Jesus mičhacula paypi limalcunanta.

Jesustam nunacunaca ashipäcun

Lc 4.42-44

³⁵ Chay wälam Jesus tutay-tutaylla šhalcuculcul Dioswan limananpä chay wasipita chunyäninman licula. ³⁶ Jinaptinmi Simon puliwshï-masincunawan cusca ashipäcula. ³⁷ Chaychu talilälilmi nipäcula: “Llapan nunacunam ashialcäšhunqui” nil.

³⁸ Nipäcuptinmi Jesus nila: “Acuchun. Juc malcacunaman lishun; paycunactapis Diospa willacuyninta willanäpämari šhamulá” nil. ³⁹ Chaymi jinantin Galilea-läduchu pulila juntunacuna wasicunaču yačhachishtin ishyäcunactapis achatucunap maquinpi cačhaycachishtin.

Jesusmi lipra ishyayniyu nunacta sänachin

Mt 8.1-4; Lc 5.12-16

⁴⁰ Chaypi lipra ishyaypa camacäsha juc nuna Jesusman čhaycamulmi ñawpäninman un'ulacuycul ruygacula: “Taytáy munal'a allinyaycachillämanquimanmi” nil.

41 Niptinmi sumä llaquipaycul maquinwan yataycul nila: “Aw, allin chuya canayquitam muná” nil.

42 Chay nilcul yataycuptin-pachallam lipra ishyaynin lluy shushüluptin sänu licalila.

43 Chaychümi Jesus chuncay-chuncayta nila:

44 “Amam cay allinyachishacpi pictapis willapacunquichu. Ashwanpa sasirdütiman lil, anradisicuyipi apay Moises nimäshanchicnuy, rasunpa cay ishyaypi allinyäshayquita licašhunayquipä” nil.

45 Nñatac niyaptinpi, chaypi yalülul'a lluy tincuśhantapis willapacucuyälam Jesus lulaśhanpi. Chaynüpam intiru malcacunaman lluy miläla. Jinaptinmi Jesus manaña yaycuyta atipalañachu nunacunap ñawquin'a, sinu'a chunyäcunallačhüñam cacula. Chaynu malcapi caluču cayaptinpi lluy malcacunapitam payman śhapämula.

2

Jesus sänachiptinmi puydi sasirdüticuna ruydupapäcun

Mt 9.1-8; Lc 5.17-26

1-2 Chay ishca y quimsa muyunpitam Jesus yapañatac cutila Capernaum malcaman. Chaychu chämuśha caśhanta yačhälilirmi achca-achca juntunacämuptin puncuncunačhüpis manaña jäculañachu.

3 Pay willacuyaptinmi chayman chänacacüşha nunacta tawa wantucüşha chacanawan apapämula.

4 Chaynu manaña maypapis yaycunanpä captinmari, chay wasi altunman ishpicul, Jesus caśhan chayniscacta alipäcula. Jinalculmi Jesuspa ñawpäninman chay

nunäta chacanantinta watuwan caçhalpapäcula.
⁵ Chay chalapacuynincunacta Jesus yaçhalmi, chay ishyäcäta nila: “Walaśh, juchayqui lluy pampachäśhañam” nil.

⁶⁻⁷ Chay nishanta uyalilälilmi chayçu Moisespa camachicuyninta yaçhachicü täcücunaca śhun'ullançu nipäcula: “¡Wá! ¡Imanuypatan cay nunaca chaynüta limanman! ¡Dioſtamá jalutacuyan! ¡Dioſllamá nunacunap juchanta pampachäcá!” nil.

⁸ Chaynu pinsapäcuśhanta Jesus śhun'unçu yaçhalmi nila: “¿Imapitamá caynu pinsapäcunqui?”

⁹ ¿Imaniytan mas fäſil: ‘Juchayquicunacta pampachaycucñam’ niçhun icha ‘Śhalcuculcul, puñunayquita apaculcul licuyña’ niçhun?”

¹⁰ Cananmi yaçhanqui cay Rasun Nunap Chulincá, cay pachäçu juchacunacta pampachänäpä munayniyu caśhäta” nil. ¹¹ Nilculmi chay ishyä nunäta: “Canan ¡śhalcuy-ari! Wantumuśhuśhayquita apaculcul wasiquita licuy” nila.

¹² Nillaptinmi chay nunaca śhalcuculcul wantumuśhanta apaculcul lluy nunacunap ñawpäniñpi yalumula. Chaymi paycuna licapayllaman camäśha Tayta Diosta alawayta allacaycälin: “¡Caytanu'a manamá imaypis licalanchicchu!” nil.

Jesusmi Levita ayan

Mt 9.9-13; Lc 5.27-32

¹³ Chaypitam Jesus yapañatac chay Galilea uçhap manyanman cutila. Chayman nisyu-nisyu nunacuna juntunacämuptinmi Jesus yaçhachila.

¹⁴ Chaypi pasayäśhançhümi licälun Alfeop chulin

Leví śhutiya nuna Roma gubirrupä alcabälacta mañanancächu täcuyäta. Chaymi Jesus: “Acuchun ya'awan, atimay” nin. Niptin-pachallam śhalcuculcul paywan licula.

¹⁵ Chay Levipa wasinchu Jesus yaćhacpacünincunawan micuyalcaptinmi alcabäla mañäcücunäwan, mana allin cawsayniyu nuna-cunäpis ćhaycamul paycunawan taycacaycälila.

¹⁶ Chaynu nunacunawan cusca micuyalcäta licälulmi fariseo caśhtacunäwan Moisespa camachicuyninta yaćhachicücunaca Jesuspa yaćhacpacünincunacta jamuyapäcula: “¿Ima-nilä nunatan yaćhachicüniqui wic-nilä nunacunawanlä micunanpä?!” nil.

¹⁷ Chay nishanta uyalilulmi Jesus nila: “Śänu nunacunacá manam jampicüta munanchu, sinu'a ishyäcunallam. Ya'a manam śhamulá santutucücunacta ayächu, sinu'a juchasapacunätam” nil.

*Unay customricuna camacänanta Jesusmi willan
Mt 9.14-17; Lc 5.33-39*

¹⁸ Juc cutićhümi fariseocunäpa, Bawtisä Juanpa puliwshī-masincuna ayunayalcäla. Chayta licalmi Jesusman aśhuycul nila: “¿Imanaltan Bawtisä Juanpa puliwshīnincunapis, fariseop atīnincunapis ayunapäcun, ampa atīniquicuná mana imactapis uculcanchu isisi?” nil.

¹⁹ Niptinmi Jesus nin: “¿Casaracüca cayaptin'a ayachishacunaca ayunapäcunmanchun ampá? Manaćhá jinapäcunmanchu paycunawanlä cayaptin'a. ²⁰ Ññatac chay casaracüca waycaśha canan timpu ćhämun'am. Jinaptinmi ichá

ayunapäcun'a. Chaynümari yačhapacünicunawanpis can'a.

²¹ “Manatacmi mayanpis mawca müdanaman mušhü latašhta la'anmanchu. Jinaptin'a chay mušhü latašhcächa ašhwanpa shipulcachil masta lačhyächinman. ²² Chaynütacmi chayllälä luläšha aswactapis nï winanchicchu läläšha mawca wacuyman'a. Chaynu lulal'a aswächa wacuycäta paquichinman; jinaptin'cha lluy aswapis wacuypis yan'al pampapä canman. Chaymi chayllälä luläšha aswactá mušhü allin wacuyman winanchic” nil.

Jesuspa maquillančhümi warda muyuncäpis cayan

Mt 12.1-8; Lc 6.1-5

²³ Juc warda muyunčhümi Jesus yačhapacünincunawan pasayalcäla trigu-trigup manyanpa. Chay yačhapacünincunañatacmi pallalcälila micalcälinanpä. ²⁴ Chayta licälälilmi fariseocunaca Jesusta nipäcula: “Licay-ari. ¿Imapitatá warda muyunčhu camachicuy mana piritishanta yačhapacüniquicunañatac lulayalcan?!” nil.

²⁵ Nipäcuptinmi Jesusñatac: “¿Manachun ligipäculanqui David micanäsha pishipacüsha cayal puliwshï-masincunawan imacta lulapäcušhantapis?

²⁶ Abiatar sumä puydi sasirdüti cayaptin ¿manachun alawana carpanman yaycuycul Diospä japächäshan tantäta, sasirdüticunälla micunanpä cä tantätälä David micüla? Jinaman ¿manachun puliwshï-masincunactapis uycuñälä canpis?

²⁷ Warda muyunca manamari camašha cala nunacunäta maquinčhu cachinanpächu, sinu'a

nunacunäpa maquinéchu cananpämi. ²⁸ Chayurá ya'a Rasun Nunap maquillächümi cay warda muyuncäpis cayan” nil.

3

Wardaéhu Jesus sänachiptinmi wañuchinanpä li-manacälälin

Mt 12.9-14; Lc 6.6-11

¹ Jesusmi yapañatac juntunaculcänan wasiman yaycula. Chaychümi mana cuyulí chaquisha maquiuyu nuna cayäla. ² Fariseocunaññatacmi imallawanpis tumpapäcunanpä Jesusta awaytapäcula: “Má, canan warda muyuncächu sänachin'achuśh” nishtin.

³ Chaychümi chay mana cuyulí maquiuyu nunäta Jesus: “¡shalcuy, cay ñawpäman pasaycamuy!” nil pasaycachila. ⁴ Jinalculmi chaychu nunacunäta: “¿Cay warda muyunca allincätachun icha mana allincätachun lulachimanchic? ¿Cawsayninta salbaycachimanchicchun icha wañulpachimanchicchun?” nin. Ñatac paycuná mana limalil upällallam cayalcan.

⁵ Chaynu chay nunäpi imactapis mana uculcäshanpimi Jesus piñäsha llaquisha licapaycula. Jinamanmi chay nunäta: “Chacchapacuy” nila. Chaynu chacchapacüluptinmi sänu licalila. ⁶ Jinaptinmi chay fariseocuna yalälälimul, Jesusta imanuyya wañuchipäcunanpäpis mandacü Herodes partipi shalcünincunawan limanacuyta allaycaycälila.

Jesuspitam intiru malcacunaéhu sumachipäcun

7 Jesusmi yačhacünincunawan učhap manyanman ašhuculcäla. Jinaptinpis Galilea-lädupita achca-achcam atipäcula. 8 Maynu sumäcunacta lulašhanta uyalipäculmari Judea-lädupitapis, Jerusalenpītapis, Idumea-lädupitapis, Jordan mayup chimpancunapītapis, Tirowan Sidonpa lluy muyülinincunapītapis payman šhapämula. 9-10 Chayču achca ishyäcunacta lluy sänachiptinmi, juc ishyäcunapis Jesuspa müdanallantapis yataycälinanpä ñiti-ñiti ašhucälimula. Jinaptinmi yačhacünincunacta nila: “Büticta alistapamay chaypi yačhachinäpä. Caynüpa nunacunacá lluycha ñitimäshun” nil. 11 Jinaman'a Satanašhpa gänašha nunacunächu achatupis Jesusta licälulmi ñawpäninman un'ulacuycul ayaycačhaypanuy: “Am'a Diospi šhamü Chulinmi canqui” nil nipäcula. 12 Niptinmi chaycunacta Jesus čuncay-čuncay nila pi cašhantapis mana camalachinanpä.

Jesusmi puydi willacünincunacta aclan

Mt 10.1-4; Lc 6.12-16

13 Chaynalculmi Jesus juc uluman ishpila. Chayman munašhan nunäta ayalcachilmi 14 aclala čunca ishcayniyu nunacta: “Puydi cačhašhäcunam capäcunqui. 15 Satanašhcunap maquinpi pudirwan cačhaycachipäcul willaculcänayquipämi cačhapäcuc” nil.

16 Chay čunca ishcayninmi caycuna: “Pedro” nishan Simon. 17 Chaynütac Zebedeop chulin-cuna Jacobowan, Juan. Paycunactam Boanerges niycula. (Cay ninan'a “Räyup jiniyunuy

jiniyuyu nunacuna” ninanmi.) ¹⁸ Chaynütac Andres, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomas, Alfeop chulin Jacobo, Tadeo, malcanpi shalcü Simonpis. ¹⁹ Chaynütacmi wañuchipäcunanpä chalaycachica Judas Iscariotipis.

Jesustam mamanpis yaçhachicücunäpis lücupä licapäcun

Mt 12.22-32; Mt 12.46-50; Lc 8.19-21; Lc 11.14-23; 12.10

²⁰ Chaypitam Jesus yaçhacünincunawan liculcäla juc wasiman. Chayman achca-achca nunacuna juntunacälälimuptinmi manaña micapäculañapischu. ²¹ Jinašhanta yaçhälälilmi aylluncuna “¿Lücülunchun imam?” nil Jesusman yalacalcämula pušhapäcunanpä. ²² Ñatac Jerusalenpita çhápämü Moisespa camachicuyninta yaçhachicücunämi Jesusta jamuyapäcula: “¡Cay'a quiquin achatucunap mandä Beelzebüpa maquinçhümari cayan! ¡Chay puydillanpa munayllanwanmä aluyta jicutayan!” nil.

²³ Niptinmi Jesus ayalcul tincuchiypa limapäla: “¡¿Imanuypatá Satanašhca quiquin Satanašhta alucunman?! ²⁴ Juc nasyunçu quiquin-pula pilyapäcul'a lluycha chinchinacunman. ²⁵ Chaynütaccha juc wasillaçu pilyapäculpis pampaman muyuchinacunman. ²⁶ ¿Chaychun ampä Satanašhpis quiquin-pula cuntra cayal laquinacüsha cayal tacyaycunmanlä canpis? Ašhwanpa quiquillanchá camacacunman. ²⁷ Má, sumä armädu nunacta manalä puntacta çhänal'a manamari pipis waycayta atipanmanchu. Payta

chänälulcha ichá lluy imallantapis apacunman. ²⁸ Uyalipämay: Tayta Diosmi pampachanman llapa nunap ima jucha lulašhantapis ima limaywan jalutacušhantapis. ²⁹ Ñatac Diospa lulaynincunacta 'Satanašhpam chay'a' nil Chuya Ispiritucta jalutacücätam ichá ni imaypis pampachan'achu. Jinaptinmi wiñay-wiñaypä juchan ipicussha can'a" nil. ³⁰ Caycunacta Jesus nila "Satanašhpa maquinchümi cayan" nipäcuptinmi.

Jesuspa mamanwan šhullcancunam ashipäcun

Mt 12.46-50; Lc 8.19-21

³¹ Chaynu Jesus niyällaptinmi mamanwan šhullcancuna chälälimun. Chaychümi wašhallapita Jesusta ayachila. ³² Jinaptinmi muyülininču täcücunaca: "Mamayquiwan šhullcayquicunam ashialcäshunqui" nil willaycälila.

³³ Niptinmi: "¿Mayantan ya'ap mamá? ¿Pïcunatan ya'ap šhullcäcuna?" nila. ³⁴ Nilcul muyülininču täcücunäta licalculmi nila: "Paycunamá mamäpis šhullcäcunapis. ³⁵ Mayanpis janay pachächu Taytäpa munašhanta luläcunämari, mamäpis, šhullcäpis, panïcunäpis" nila.

4

Talpuçü nunamanmi tincuchin

Mt 13.1-9; Lc 8.4-8

¹ Chay uchap manyançhümi yapañatac Jesus yaçhachila. Chayman achca-achca nunacuna juntunacälälimuuptinmi, chaychu barcuman ishpiçul taycucuycula. ² Nunacunañatacmi uchap manyalanchu capäcuptin achcacta tincuchiypa yaçhachila cay nil:

3 “Sumäta uyaliy. Juc nunash talpucü liñä. 4 Wacaptinshi waquinnin mujucunaca caminucunäman pačhcälun. Jinaptinshi pishucuna šhalcamul lluy pallälälin. 5 Waquin mujucunañatacshi pasaypi čhāla-čhālanan pačhcälun. Chaynu janällaču calshi apuraypa wiñätucämun. 6 Inti allicta lupämuptinñatacshi ichá lluy chaquülälin, sapichacunanpä undu allpa mana captin. 7 Waquin mujucunañatacshi ula-ula, caśha-caśhacunäman pačhcälälin. Chay caśhacuna wiñalcamul lluy alwächiptinshi nī wayulachu. 8 Juc mujucunañatacshi allin jundu allpaman čhāpācun. Chaycunash ichá allicta wayupācun. Jucllay mujullapishi quimsa čhunca-cama, süta čhunca-cama, pačhac wayuyniyü-camalä capācun” nil.

9 Nilculmi lluy nunacunäta: “¡Linliyu cal'a, uyaliculcay-ari!” nila.

Tincuchishancätam tantialpachin

Mt 13.1-9, 18-23; Lc 8.4-8, 11-15

10 Chayču Jesusllaña cayaptinmi, yačhapacünincunawan juc nunacunal-laña tapupācula tincuchiycunap imacta yačhachishantapis. 11 Chaymi Jesus nila: “Am-cunactá Tayta Diosmi tantiaycachipācušhunqui gubirnunchu pacacuynincunactapis. Ñatac juccunätá caynu tincuchiyllaplāmi yačhaycaciná. 12 Chaymi Diospa shiminču niyan: ‘Maynüpa licayalcalpis manam tantiapācunchu; maynüpa uyaliyalcalpis manam intindipācunchu; wanaculcaptin'a juchancunam pampachāśha cälunman’[✧] nil” nila.

✧ 4:12 Is 6.9-10

13 Nilculmi llapanta nila: “Cay tincuchiypa yačhachishäta mana tantiayalcal'a, ¿imanuypačh tantiapäcunquiman juc tincuchiycunactapis?

14 Chay muju wacäca Diospa allin willacuyninta willacücämi. 15 Chay caminucunäman pačhcä mujucunanümi waquin nunacunap šhun'unman Diospa willacuynin čhäpäcun. Uyaliläliptin-pacham Satanašh šhalcamul waycalpülun.

16 Chaynütacmi chay čhäla-čhälaman čhäcänuy waquin nunacunaman čhäpäcun. Paycunam rätucamallä Diospa allin willacuyninta cushisha čhasquipäcun. 17 Chaynu čhasquishan-laycu imaymana ñacaycunapis, llaquicuycunapis lical-imuptinmi mana sapichacüşha lanta-yupaypis manaña mastá tacyaycälil chaycunaman rätulla palpülun.

18 Waquin nunacunamanñatacmi chay cašha-cašhaman muju pačhcäcänuy Diospa willacuynin čhäpäcun. 19 Ñatac cay pachächu illaycunäwan, cänincunallawan, cawsaycächu lluy munayllancunawan shipuchicülüptinmi mana wayuynin canchu.

20 Ñatac jundu allin allpaman čhäcänuy capäcun allin willacuyta uyalicul cäsucücunämi. Chaymi allincunällacta wayuycun jucllay mujullapi quimsa čhunca, süta čhunca, pačhac wayuyniyü-camalä canpis” nila.

Manam imapis pacaycušha canmanchu

Lc 8.16-18

21 Nilculmi nilatac: “¿Acchieta walaycachinchic mancawan pacaycunapächun ütac cawitup lulinman čhulaycunapächun, imatá? ¿Manachun altu

22 *chulacunman chulaycunchic lluyta acchimunanpä?*
 22 Ima pacaläcäpis camalaycun'amari.
 Pacäshacunaca lluymi licaycachisha can'a.
 23 Linliyu cal'a cayta uyaliculcay-ari" nil.

24 Nilatacmi: "Uyalipäcušhayquiman sumäta
 uyalipäcuy, cäsuculcay. Chay uyaliycälishayquiman
 tincüta mastalämi canpis tantiaycälischunqui.
 25 Tantiäcunätä mas tantiayta ušhalämi
 can'apis. Mana tantiäcunätam ichá ašhwanpalä
 chincalpachisha can'a" nil.

*Diospa gubirnunta trīgup mujunmanmi
 tincuchin*

26 Cay nilculmi yapañatac Jesus nila: "Diospa gu-
 birnun juc nuna allpaman muju wacašhancänümi
 cayan. 27 Pay mana yačhašhancamam masqui
 licchayaptinpis puñuyaptinpis tutay-walächi
 pasalcumul mujuca wiñayämun. 28 Allpaca
 quiquillanpimi wayuchimun: puntallactä
 wiñamunmi, jinaman'a ispijämunmi, jinalcul'a
 lluy alwämunmi. 29 Ñä alwäsha cayaptin'a cusicha
 timpu chämuptinñamari cüshawan lutunchic" nil.

Shitap mujunman tincuchin

Mt 13.31-32; Lc 13.18-19

30 Chaypitam Jesus nila: "¿Imanuycha Diospa gu-
 birnun? ¿Imawancha tincuycachichwan? 31 Shitap
 mujunnüllamari. Llapa muju talpušhacunäpitapis
 ñawi chincaycuy mujullamá. 32 Wiñalcumulñatacmi
 ichá lluy ulacunapipis mas jatunninlä. Chaymi
 pallaynincunačhüpis pishucunapis yačhapäcunlä
 canpis" nil.

33 Jesus chaynu tincuchiycunallapmi llapan
 nunacunäpa tantiayninmannülla yačhachila.

34 Manam imaypis ya'chachilachu mana tincuchiypá. Ya'chapakünincunactam ichá lluyta japä tantialpachila.

Jesusmi waywäta shaycachin

Mt 8.23-27; Lc 8.22-25

35 Chay muyunca aspicalpuyaptinñam Jesus ya'chapakünincunacta: “Acuchun, cay u'chap chimpanman” nila. 36 Nilculmi lluy nunacunäta ca'chaycul chay barcu ca'shancäwan ya'chapakünincunawan liculcäla. Chay'chu juc barcucunapis lipäculatacmi. 37 Chaypi lamarcäta 'chawpichaycuyalcaptinmi alli-alli waywa talcämula. Jinalmi chay yacüta nisyu-nisyuctaña ulunacalcachil barcuman winacächicuyan. 38 Jesusñatacmi barcup isquinan'chu pishipäsha puñuyäla. Jinaptinmi ya'chapakünincuna licchachipäcula: “¡Ya'chachicü taytáy ¿manachun imapis ucu'shunqui wañuyä patan'chüña cacuyaptinchicpis?!” nilcul.

39 Niptinmi Jesus shalcalcamul: “¡Waywa, yacu, shaycuyña!” nilun. Nillaptin-pacham tuqui-tuqui jawcayäla. 40 Jinalculmi Jesus ya'chapakünincunacta nila: “¿Imapitan caynüpaña manchalicucuyalcanqui? ¿Canancama manalächun ya'aman chalapacalcämanqui, imatá?” nil.

41 Niptinmi ya'chapakünincuna licapayllaman camäsha ninaculcäla: “¿Ima nunatan pay, waywäpis yacüpis cäsunanpä?” nil.

5

Jesusmi Gadara nunacta ca'chaycachin achatup

*maquinpi**Mt 8.28-34; Lc 8.26-39*

¹ Chaypi wic-lädu chimpa Gadara-lädumanmi chimpälälin. ² Chaychu barcupita Jesus bäjalpuyaptinmi achatup maquinchu lücu nuna pantiuncäpi yalalcumul shacayämun. ³ Chay nuna pantiuncunallaçhümi yaçhala. Manamá mayanpis chalayta atipapäculachu, ni cadinacunawanpis. ⁴ Achca cutish maquincunapïpis, çhaquincunapïpis cadinacunawanpis watapäcula. Jinaptinpis uchuc-uchucclaman lluy laçhuy pawalculshi licula. Chaynu callpayu captinshi manaña mayanpis sujitayta atipapäculachu. ⁵ Chay nunash tutay-muyun ulucunallaçu, pantiuncunallaçu pulicula apalcaçhashtin. Yan'alshi quiquillan dñaçula lumicunawan tacacuštın ima.

⁶ Nä Jesusta calupitalä licalculmi cürri-cürriwan shalcumul ñawpäninman un'ulacuycula. ⁷⁻⁸ Chayçhümi Jesus: “Cay nunäta caçhaycul licuy” nila.

Niptinmi: “Jatun Munayniyu Diospi Shamü Chulin Jesus, çimactatá ya'awan munacuyanqui? Dios-laycu ruygacuc, amaläri ñacachimaychu” nin.

⁹ Niptinmi: “¿Imam shutiqui?” nin.

Niptinmi: “Batallunmi, nisyu-nisyuña capäcuptimari” nin.

¹⁰ Nilculmi çhuncay-çhuncay ruygaculçala “¿Cay-lädupita amalä alupämaylächu!” nil.

¹¹ Chayçhütacmi ulup siquincascaçu achca-achca cuchicuna lancalayalçala. ¹² Chaymi achatucunaca ruygacula Jesusta: “Wic cuchicunäman yaycapäcunäpä awniycälillamay” nil.

¹³ Niptin awniycuptinmi cuchicunäman ushtëlä. Jinaptinmi chay ishçay walanganu cä cuchicunaca lüçuyalcul uçhap patanman cürritiyalcul lluy ji'acalpälil anuälälila.

¹⁴ Chaymi chay cuchi michicunaca manamana pasaculcan malçäcama tincuşhancunäta çhaclacunächu lluy nunacta willacuştin. Jinaptinmi nunacunaca şhapämula ima pasaşhantapis licä. ¹⁵ Chay çhäpäcunanpä achatup maquinçu cacü nunaca Jesuşa lädunçu, allin müdacuşa, sänu allin fisyunçu täcuyaptinmi manchapacälälila. ¹⁶ Chayçümü licäcunaca willapäcula, chay nunätawan cuchicunäta ima pasaşhancunactapis. ¹⁷ Jinaptinmi nunacunaca Jesusta ruygacuyalcan chay malçapi licunanpä.

¹⁸ Nipäcuptin Jesus barcuman ishpiyaptinmi chay sänaşa nunaca ruygacula: “Ya'actapis puşhacallämay” nil.

¹⁹ Jesusñatacmi mana awnilachu, sinu'a: “Wasiquita lil aylluyquicunacta aşhwanpa willapacamuy Tayta Diosniqui amta llaquipaycul amçu lulaycuşhuşhayquipi” nila. ²⁰ Niptin Decapolis-lädu lluy malçacunächu Jesus maynu maynu jatun lulaycunacta paywan lulaycuşhantapis willapacuptinmi lluy uyalicunaca licapayllaman camapäcula.

Jesusmi sänachin, cawsachinpis

Mt 9.18-26; Lc 8.40-56

²¹ Chaypäta Jesus yapa chimpäläliptinñatacmi achca-achca nunacuna juntunacälälimula chay uçhap manyanman. ²² Chaymantacmi juntunaculcänan wasip puydinin Jairo şhutiyu

nuna čhämun. Paymi Jesusta licälul puntanman un'ulacuycul alli-allicta ruygacücuyan: ²³ “Taytay, wamla chulillämi wañucalpuyanña. Acuchunari yataycuptiqui sänälul cawsalinanpä” nil. ²⁴ Niptinmi Jesus paywan lila.

Chaynu liyalcaptinmi alli-alli nunacuna ipanta ñiti-ñiti atipäcula. ²⁵ Chay nisyu-nisyu nunacunap čhawpinčhüñatacmi čhunca ishcayniyu wata yawarpa janallanču cä ishyä walmi liñä. ²⁶ Cay walmish sasa-sasa una-unayña juc-jucwan jampichicuyalpis ašhwanpa mastaña piyurtal illayllantapis lluy pawapacüla. ²⁷⁻²⁸ Chaynu cayalshi Jesuspi limäta uyalilcul nunacunap čhawpinpa pasaycula “Müdanallanta yataycullalpis sänašhämi” nil pinsaštın. ²⁹ Chaynu Jesuspa ipanpa ašhuycul müdananta yataycuptinshi chay yawar ishyaynin chincälun. Jinaptinshi lluy aychan sänuña licalishanta tantiacula.

³⁰ Chayču juc nunacta munayninwan sänachishanta Jesus tantialculmi liyášhanpi šhaycuycul ipanta licalcul: “¿Mayantan müdanäta yataycäman?” nin.

³¹ Niptinmi yačhapacünincuna: “Cay-chica nuna-cunawan tan'a-tan'a liyášhanchicta licayalchun ‘¿Mayantan yataycäman?’ niyanquiman” nipäcula.

³² Ñatac Jesus'a jinallam ipan-läducta licapayäla pi yataycušhantapis lisinanpä. ³³ Jinaptinmi chay walmica, sänachishanta yačhacul, Jesuspa ñawpäninman manchapacüşha chucchuštın ašhuycamula. Jinalculmi un'ulacuycul lluy lluyta willacula. ³⁴ Chaymi Jesus nila: “Wamlallá, rasunpa chalapacamášhayquipam sänälunqui.

Canan'a jawcallañari licuy. Ishyayniquipi allinyälunquiñamari” nil.

³⁵ Chay niyällaptinmi Jairop nunancuna chälälimul payta nin: “Wamlayqui wañucunñam. Amañash ya chhachicücäta yan'al pu shanquiñachu” nil.

³⁶ Niptinmi Jesus Jairocta nin: “Ama llaquicuy-chu, a shwanpa chalapacamay jinalla” nil.

³⁷ Nilculmi mana mayan liwshinantapis munal Pedrocta, wawi-ca sha Jacobocta, Juanta pu shaculcullal liculcäla. ³⁸ Chay puydicäpa wasinman chäpücunanpäñatacmi apalca chaypacama llaqui-llaquicta wa'ayalcäñä sumä wasi junta. ³⁹ Chaymi yaycuycul Jesus: “¿Imapitatan caynüpaña lüyayalcanqui? Wamlaca puñuyan jinallam; manam wañu shachu” nin.

⁴⁰ Niptinmi chaychu cä nunacunaca asipälälinlä canpis. Ñatac Jesus llapanta yalalcachimulmi chay liwshi ya chhacünincunallawan jinaman chay wamlap taytanta mamanta pu shaculcullal chay chutalä shancäman yaycapäcula. ⁴¹ Chaychümi wamlap maquina chalaycul: “Talita cum” nila. (Arameo limaychu'a “Wamlacha, shalcuy” ninanmi.)

⁴² Niptin-pacham chay chunca ishcayniyu watanta li wamlaca shalcalcamul pulila. Jinaptinmi nunacunaca licapayllaman camälälila. ⁴³ Chaypiñatacmi Jesus mana pictapis caypi willalcälinanpä chuncay-chuncay nila: “Wamlayquita alaycapäcuy” nil.

6

Quiquinpa malcanchümi mana chasquipäcunchu
Mt 13.53-58; Lc 4.16-30

¹ Chaypitam Jesus llapa yaçhapacünincunawan unay yaçhaşhan Nazaret malcanta licula. ² Warda muyun çhämuptinmi juntunaculcänan wasichu yaçhachila. Chay yaçhachishanta uyalirmi jucmanyacüşha: “¿Maypitatá caycunacta apämun? ¿Maychütá caynu yaçhätucämun? ¿Imanuypatá caynu milagrucunactapis lulacuyanman? ³ Cay'a Mariap wawin carpintirullari. ¿Manachun cananpis ya'anchicwan cusca yaçhayalcan şhullcan Josëpis, Jacobopis, Judaspis, Simonpis panincunapis, imamá?” nil nipäcula. Chaymi mana licaytapis munapäculachu.

⁴ Chaymi Jesus nila: “Manam quiquinpa malcallançhu'a ayllullançhu'a wasillançhu'a Diospa willacünincunacta allinpa çhasquipäcunmanchu” nil.

⁵ Chaymari chayçu ima milagrucunactapis Jesus mana lulalachu; juc ishçay ishyäcunallactam maquinwan yataycul allinyachila. ⁶ Ñatac chay malca-masincunap mana chalapacuynincunapimi sumä licapayllaman camäşha cayäla.

Jesusmi yaçhapacünincunacta ishçay-ishçay
willacü caçhan
Mt 10.5-15; Lc 9.1-6

Chaypitam muyülinin malcancunamanña yaçhachï licula. ⁷ Chayçu çhunca ishçayniyu yaçhapacünincunacta juntuyculmi supaypa maquinpi julamunanpä munayninta uycul lluy malcacunäman ishçay-ishçayta caçhala, cay nil:

8 “Amam caminuyquipä luncuyquitapis, nï milcapayquitapis nï illayniquitapis apapäcunquichu, ašhwanpa garutillayquitam. ⁹ Šhucuyllayquiwan janä müdanallayquiwanmi lipäcunqui. ¹⁰ Mayanpa wasinmanpis čhäpäcul'a chayllaču capäcuy juc malcaman pasapäcunayquicama. ¹¹ Sichuš mayčhüpis mana allinpa čhasquipäcüşhuptiqui'a ütac mana uyalituculcaptin'a čhaquiquiman la'ášha pulbüllactapis tapsilcul pasaculcay chay malcäta ima pasanantapis tantiapäcunanpä. „Rasunpa cäraycunan muyuncäču'a Sodoma Gomorra malcacunapitapis mas mastalämi mučhuycachisha capäcun'a,“ nin.

¹² Chaymi yačhacünincuna intiru malcacunäman lipäcul nunacunäta willaculcäla: “Juchayquipi wanaculcay” nil. ¹³ Chaynütacmi Satanašpa gänäšhacunactapis achcacta cačhaycachipäcula; achca ishyäcunactapis ulibu nishan jačhap asaytinwan llusiycul allinyachipäcula.

Herodesmi Bawtisä Juanta wañuchin

Mt 14.1-12; Lc 9.7-9

¹⁴ Chay timpu Jesus sumachisha captinmi nasyunpa mandänin Herodespis yačhälul nila: “Bawtisä Juanča šhalcämün; chayča milagrucunacta lulayan” nil. ¹⁵ Waquin nunacunañatacmi: “Diospa willacünin Eliaschuč jinam licalimün” nipäcula. Waquinnincunañatacmi: “Pay'a Diospa unay willacünin-yupayča” nipäcula. ¹⁶ Caynu Jesuspi limäta uyalilculmi Herodes nila: “Mu'uchishá Bawtisä Juanča sigürupis cawsämün” nil.

¹⁷ Caynümi wañuynin cala: Mandacü Herodesshi walmin Herodiaspa janan carsilman chay Bawtisä Juanta wíchachila maquincunacta cadinawan chänalcachil. Chaynu jinala Herodes irmänun Felipip walmin Herodiaswan tincucüshanpishari. ¹⁸ Chayshi Juan chay Herodesta: “Caynu cuscacuycushayquicá manam allinchi” nil piñapäla. ¹⁹ Caynu nishanpítash chay walmica nanay ñawinwan lical wañuchiya munapäla. Jinalpis quiquin Herodes mana munaptinshi nï atipälachu. ²⁰ Herodes'a manchacuywan allinpash licaycula mana juchayu allin nuna Juan caśhanta yačhal. Ñatac Juanpa limaśhantá gustaculash masqui rasunpa mana sumäta tantialpis.

²¹ Ñatac Herodias wañupacuśhancäta lulaycunanpä chämunshari. Chay Herodespa santun chämuptinshi quiquin ayachimula llapa puydicunacta, wardiacunap mandänincunactapis, Galileap prinsipalnincunactapis. ²² Chaymanshi Herodiaspa wawin wamlaca yaycaycamul sumäsumä tuśhuyninwan Herodespawan juccunäpa śhun'untapis suwaycülun. Chayshi Herodes wamläta nicuyan: “Imacta mañamaptiquipis uycushayquim” nil. ²³ Limalicucuyanläshi canpis: “¡Masqui cay mandaśhá nasyuncätapis chawpipi uycushayquimari!” nil.

²⁴ Niptinshi mamanman apuraypa yalulcul: “Mamay, ¿imactatan mañaman?” nila.

Niptinshi: “ ‘Bawtisä Juanpa umanta’ niy-ari” nila.

²⁵ Chaynu niycuptinshi mandacü Herodesman apuraypa cutiyacamul mañala: “Juanpa umanta chanćhaman uycamānayquitam muná” nil.

²⁶ Niptinshi mandacü Herodes llaquicülun. Jinalpis manash ninan'a calañachu llaapa ayachimushan nunacunap ñawquin limalicuyal'a.

²⁷ Chayshi chay üralla juc wardiacta cáchala car-silcāman Juanpa umanta cuchulcul apamunanpä.

²⁸ Chaynu mu'ulculshi chanćhachu wamlāman uycula. Chay wamlañatacshi mamanman pasaycachila.

²⁹ Chaynu wañülächishanta yaćhālilishi, Juanpa puliwshinincuna śhalcāmul pampapāmunanpä apaculcāla.

Jesusmi picha walanga nunacunaman micuyta camachin

Mt 14.13-21; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14

³⁰ Chaypita Jesuspa cáchaśhancuna cutilālimulmi ima lulapācuśhantapis yaćhachipācuśhantapis willaycapācula. ³¹ Ñatac nunacunaca achca-achca cutitilaylla śhapāmuptynmi micapācunanpāpis manaña timpu calachu. Chaymi Jesus: “Acuchun lishun chunyāniscanman, jamapaycālinayquipā” nin.

³² Nilculmi barcuwan chunyāninman paycunalla liculcāla. ³³ Ñatac yalapācuśhanta licācunaca may linantapis yaćhālililmi intiru malcapi yalalcāmul wayra-wayra chaquiwān liculcāla. Jinalmi paycunapitapis puntactalā ćhālilil juntulayalcālaña. ³⁴ Jesus barcupi ji'alpamunanpä achca-achca nunacuna alcayalcāśhanta licalculmi

sumä-sumä llaquipaycula, mana michiniyu uwish-yupay cayalcaptin. Chaymi achcacta yačhachiyta allaycula.

³⁵ Chaychu ñä tardicalpuyaptinmi yačhacünincuna ašhuycälil: “Taytáy, tardiña cacuyaptin cay chunyäcächu micuypïpis wañülälin'ačh. ³⁶ May malcallamanpis micuy ashï lipäcuchunñari” nipäcun.

³⁷ Nipäcuptinmi Jesus: “Amcunari micachipäcuy” nila.

Niptinmi yačhacünincuna: “¿Ishcay pačhac muyunpa čhanin illaywanlächun lantï lipäcušhä imatá?” nila.

³⁸ Nipäcuptinmi: “¿Ayca tantactam uywayalcanqui? Má, licaycapämuy” nila.

Chay talilälimulñatacmi: “Picha tantawan ishcaý challwallam cañä” nipäcula.

³⁹ Niptinmi yačhacünincunacta nila birdi pastuman lluy taycachipämunanpä. ⁴⁰ Chaymi pačhacninpi-cama, picha čhuncanpi-cama taycapäcula. ⁴¹ Jinaptinmi Jesus chay picha tantätawan ishcaý challwäta apticulcul, silüta licalayal Tayta Diosta sulpayta ucula. Jinalculmi tantäta challwäta partilcul, yačhacünincunacta manyapi aypupämunanpä uycula. ⁴² Chayčhümi llapa nunapis mačhaycälinancama micacaycälila.

⁴³ Jinaptinpis čhunca ishcaýniyu canašhta juntactalämi puchüninta juntupäcula. ⁴⁴ Cay micücunämi wayapanllanlä picha walanga capäcula.

*Jesusmi yacu jananpa pulin
Mt 14.22-27; Jn 6.16-21*

⁴⁵ Chaypïtam Jesus nunacunäta jamallá nishancama yaçhacünincunacta barcuwan puntachila uçhap chimpan Betsaida malcaman. ⁴⁶ Chayçu jamallá nilcul ulumanlämi Dioswan limananpä ishpila. ⁴⁷ Ñä tutacalpuyaptin yaçhacünincuna uçhäta çhawpichayalcälañam. Jesusñatacmi ichá chay ulullaçhülä cayäla. ⁴⁸ Chay çhawpichayalcaptinmi alli-alli waywa punta-lädupi licalimuptin wañuy cawsayña pishipäsha barcunta liyalcächila. Chaynu liyášhanta yaçhayal wallpa wa'ay üranülämi Jesus lila yacu janampa yaçhacünincunaman. ⁴⁹⁻⁵⁰ Chaynu yacu janallanpa pulishtin pasacuyäta licälälilmi apalcaçhacuyalcan: “¡Açhaçhay! ¡¿Cundinäduchun imam?!” nil.

Jinaptin-pacham Jesus nila: “¡Ama manchaculcaychu! ¡Jawcayapäcuy! ¡Ya'am cayá!” nil. ⁵¹⁻⁵² Nilcul chay barcuman ishpiluptinmi waywapis lluy shaycülun. Chaymi yaçhacünincuna licapänacuyllaman camälälila tanta camachishançu sumä munaynin camalachicušhanta mana tanti-apäcul.

Jesusmi Genesaretçu ishyäcunacta sänachin

Mt 14.34-36

⁵³ Chay uçhäta pasälälimulmi Genesaret malcaman çhälälila. ⁵⁴ Chayçu barcunta wataycul bäjalpuyaptinmi lluy nunacunapis lisilälilaña. ⁵⁵ Jinalmi Jesus çhämušhanta willaculcä intiru Genesaretcunaman pasaculcäla. Jinaptinmi imaymanawan ishyänincunacta chacanacunawan wantucušha apapämula sänachipunapä. ⁵⁶ Jatun malcacunaman, tacsä malcacunaman,

istansiacunaman yaycuptinmi, llapa ishyäta julapämula chay pasanän caminucunäman. Chaypa pasaptinñatacmi llapa ishyäcuna ruygaculcäla Jesuspa müdanänpa manyallanta yataycapäcunallanpäpis. Chaychu yataycücunaca sänum licalipäcula.

7

Shiminchicpa yaycücächu manamá juchacachimanchic

Mt 15.1-20

¹ Jesus cašhancämanmi Jerusalenpita camachicuyta yačhachicücunäwan fariseocunaca čhälälimun. ² Jinalmi Jesuspa yačhapacünincuna mana maquina chuyanchacul micapäcušhanta licalcälil juchachapäcula. ³ (Cay fariseocunawan lluy Israelcunämi awiluncunap costumrinta atichipäcul mana maquina pa'acul'a imallactapis ni uchucllapis mallilcälilapischu. ⁴ Pläsäpi cutimulpis maquina cunactalämi pa'aculcäla imallacta micapäcunallanpäpis. Caynu costumrincunacta lulä calmi, llapa imapis cusinanächu sirbichicušhancunactapis, cämancunactapis chuyanchapäcula.) ⁵ Chaymari fariseocunäwan camachicuyta yačhachicücunaca Jesusta tapupäcula: “¿Imapitan awquilluncunap costumrinta jalutacuyalcan ampa yačhapacüniquicuna chuya caycälinanpä maquina mana pa'acul micapäcušhanwan?” nil.

⁶ Nipäcuptinmi Jesus nila: “Am ishca cära nunacunapitamari Diospa unay willacünin Isaias rasunpa isquirbila:

‘Cay nunacunacá janä shimillanwanmi
alawapäman.

Šhun'unñatacmi ichá calučhu cayan.

⁷ Yan'almi alawaycačhapäman,
nunacunallap yačhachicuyllanta yačhachiy jicutay-
alcal'a* nil.

⁸ “Amcuna Diospa nishanta juc-läduman
cačhayculmi nunacunap yačhachicuyllanta ama-
pacha niyalcanqui. ⁹ ¡Maynu tuquictačh
lulayalcanqui Diospa camachicuyninta
jalutaculcul quiquillayquipa costumriquita
atichishayquiwan! ¹⁰ Diosmari Moiseswan
camachila: “Taytayquita, mamayquita tuqui
allinpa licapäcuy; mayanpis taytanta, mamanta
jalutacücá wañuchun* nil. ¹¹ Chaychun amcuna
taytayquicuna ‘yanapaycamay’ nipäcušhuptiqui
‘Manam capamanchu; Diosmanñam lluy uycülü’*
nil niyalcanquiman. ¹² Chay jinašhayquiwanmi
yačhayalcächinqui mana yanapapäcunanpä.
¹³ Chaynu awiluyquicunap costumrinta
yačhayalcächilmi Diospa Shimintá mana cäman
muyulcächinqui. Caytanuy imaymana lulaytamari
lulayalcanqui” nil.

¹⁴ Nilculmi llapan nunäta juntuycul Jesus nila:
“Llapayquipis sumäta uyalimal, umayquiman
čhulapäcuy. ¹⁵⁻¹⁶ Cay shiminchicpa yaycücächu
manamá juchacachimanchic sinu'a šhun'unchicpi
yalamücämari” nil.

¹⁷ Chayčhu lluy nunacunäta cačhaycul
jamacušhan wasiman yaycülüptinmi, chay

☆ **7:7** Is 29.13 ☆ **7:10** Ex 20.12; Dt 5.16 * **7:11** Manam
capamanchu: Griego isquirbishačhu'a “Corbán” niyanmi.

ya'chachishancäpita ya'chapacünincuna tapupäcula.
¹⁸ Jinaptinmi nila: “¿Amcunapis tullu umalächun cayalcanqui, imatá? ¿Manachun tantiapäcunqui shimillanchicpa yaycücá nunacunäta Diospita mana laquichimäshanchicta, imam? ¹⁹ Chaycuna manamari shun'unchicmanchu yaycun, sinu'a patallanchicman yayculmi pasacun” nila. (Caywan'a lluy ima micunapä cäcäpis “chuyam” nilam.)

²⁰ Nilculmi nila: “Nunap shun'unpitam ichá juchacachicälä yalamun: ²¹ mana allin pinsaycunam, mansibacuycunam, imapis anla lulaycunam, wañuchiy munaycunam, ²² suwacuycunam, jucpa imanpitapis wañuyaycunam, juyu lulaycunam, casquicuycunam, imapis millachicuy anla pinsaycunam, ambisyacuycunam, tumpacuycunam, nunatucuycunam, mana tantiayninwan imacta lulaycunapis. ²³ Lluy cay mana allincunämari shun'unpi yalul Diospita laquiyächin” nil.

Mana-Israel cashta walmim Jesusman chalapacun

Mt 15.21-28

²⁴ Chaypitam Jesus licula Tirop, Sidonpa malcancunaman. Chaychümi juc wasichu jamapacunapä pictapis mana musyachillal yaycula. Chaynu captinpis lluy lluyimi musyatityälälin. ²⁵ Chaychümi juc walmip wamla wawin Satanašhpa gänäsha caña. Chay walmim uyalilul-pacha Jesusman shamul un'ulacuycula. ²⁶ Pay manam Israel cashtachu cala, sinu'a Sirofenicia nishan malcäpitam. Paymi Jesusta ruygacula wamlanta sänaycachinanpä.

27 Jinaptinmi Jesus nila: “Manash chulinchiccupap shiminpitalä waycaycul allucunallaman alaycüluchwanchu. Puntactá ayllucunalä micuchun” nil.

28 Niptinmi: “Masqui chaynu captinpis, taytáy, ayllucunaca usuchishallantapis allucunäpis mallilcälinmä” nila.

29 Niptinmi: “Cay nishayquipamari wawiquita Satanaśh cáchaycülunña. Canan wasiquita jawcallaña cuticuy” nin. 30 Chaynu wasinta cutinapämi wawin tuqui allinyäśhaña cämanáchu jitalayaña. Rasunpa chay Satanaśhca cáchaycuñämi.

Jesusmi mana limali ni uyali nunacta limalichin

31 Chay Tiro-lädupi Jesus yalulmi Sidon-lädup pasal Galilea ućhaman Decapoliscama ćhälun.

32 Chayman juc pasaypi mana limä, ni uyali upacta ćhaycachilmi: “Taytáy, maquiquiwan yataycullay sänananpä” nipäcula.

33 Niptinmi Jesus juc-läducaman japächalcul, ishyäcäpa ishcaynin linlinman didunwan yataycula. Chay didunman tuwaycultacmi shimintapis yataycula. 34 Jinalculmi silüta licalcul sumä jamalcul upäta: “Efata” nila. (“Efata” ninan'a “quichacacuy” ninanmi.) 35 Nilcullaptinshi linlinpis quichacalcul uyaliñä, shiminpis tuqui tuquictaña pächyämuñä.

36-37 Chaynu sänalcachilmi Jesus nila: “Caypita amam mayantapis willapaculcanquichu” nil. Chaynu llapanta ćhuncay-ćhuncay niyalcaptinpis mastalämi willapaculcäla. Licapayllaman camäśhalämi: “¡Lluy lluytapis allintamá lulaycun!

¡Mana uyalí linlictapis uyalichinmá! ¡Mana limä upacunactapis limalichinmá!” nila.

8

Jesusmi 4000 wayapacunaman micuyta camachin

Mt 15.32-39

¹ Chay muyuncunaçhümi Jesus caşhancäman achca nunacuna juntunacälälimula. Paycunap mana imapis micapäcunanpä captinmi Jesus yaçhapacünincunacta ayalcul nila: ² “Cay nunacunäpimi llaquicú. Micuypiñaçh cayalcällan quimsa muyunña ya'anchicwan cusca cayalcal'a. ³ Chaynu liculcal'a waquincuna calu-calucunapilä şhayämul'a yan'alçha chay lipäcuşhançu lawtälälinman” nil.

⁴ Niptinmi yaçhapacünincuna: “Taytáy, maypitá cay-chica nunacta micachinapä cay chunyä ulüçhu talipämuşhä” nicuyalcan.

⁵ Niptinmi Jesus tapula: “¿Ayca tantallactá uywayalcanquim?” nil.

Niptinmi: “Ançhish tantallactam” nipäcula. ⁶⁻⁷ Niptinmari llapan nunacunäta pampäman “taycapäcuy” nilcul chay ançhish tantäta apticulcul Diosta sulpayta ucul yaçhapacünincunacta uycula manyapi aypumunanpä. Chaynütacmi ashchaylla uywapäcuşhan challwacunäwanpis lulala. ⁸ Jinaptinmi llapan nunacunäpis maçhaycälinancama micapäcula. Puchünintañatacmi ançhish canaşhta juntactalä juntupäcula canpis.

⁹ Chay micücunaca tawa walangapi (4000) maslämi capäcula. ¹⁰ Chaypita tincunanchiccama nilculmi

Dalmanuta-läduman Jesus ya'chhapacünintin barcuwan liculcäla.

Fariseocunam siñalpi wañupaculcan

Mt 16.1-4; Lc 12.54-56

¹¹ Chay Jesus ca'shanmanmi fariseocunaca shapämula paywan tapunaculcänapä. Chaychümi ya'chhapäna-laycu: "Má, altu silupi ima siñallactapis licaycällichipämaya" nipäcula.

¹² Nipäcuptinmi Jesus shun'un'chhu allicta llaquiculcul nila: "¿Imapitan cay nunacuna siñallapita wañupacuyalcan?! ¿Rasunpa manam ima siñaltapis licaycachishächu!" nin.

¹³ Nilculmi ya'chhapacünincunawan barcuman ish-pilcul u'chap juc-lädu manyanman chimpapäcula.

Fariseocunäpa ya'chhachicuyninpi licaculcänapämi limapan

Mt 16.5-12

¹⁴ Chaychu ya'chhapacünincuna milcapanta apayta un'älälilmi chay barcu'chhu jucllay tantallacta apañä. ¹⁵ Chaychümi Jesus: "¿Yan'al-lätac mandacü Herodespawan, fariseocunap libadüra imanta chasquälälinquiman!" nin.

¹⁶ Niptinmi quiquin-pula: "Caynu niyämanchic tantanchicta un'amuptinchicchá" ninaculcäla.

¹⁷ Chayta ya'chalmi Jesus nila: "¿Imapitá micuyllapi llaquicuyal piñanacuyalcanqui? ¿Manalächun tantiapäcunquipis licapäcunquipis? ¿Shun'uyqui pasaypi lumiyäshachun cayan, imamá? ¹⁸ ¿Ñawiqui cayaptinpis lula'shacunactapis manachun licapäculanqui? ¿Linliqui cayaptinpis limashacunacta manachun uyalipäculanqui? ¿Icha manachun yalpapäcunqui, imatá? ¹⁹ Picha

tantallacta picha walanga wayapacunaman camachiptí ¿ayca canashta juntactalämi puchüninta juntupämulanqui?” nil.

Niptinmi yačhapacünincuna: “Čhunca ishcayniyu canashta juntactam” nipäcula.

²⁰ Niptinmi: “Tawa walanga nunacunäman ančhish tantallacta aypuchiptí, ¿ayca canashta juntactalämi puchüninta juntupämulanqui?” nin.

Niptinmi: “Ančhish canashta juntactam” nin.

²¹ Niptinmi: “¿Chaychun tanta pishipacuyllapi mana limashta nã tantiapäcunquimanchu?” nin.

Jesusmi juc aplacta sänachin

²² Chaypi Betsaida malcaman Jesus čhäluptinmi juc apla nunacta pušhapämul: “Maquiquiwan yataycullay sänananpä” nipäcula.

²³ Nipäcuptinmi Jesus chay malcap manyancama apla nunäta chancuyllap pušhala. Chayčhümi Jesus tuwayninwan aplap ñawinman llushiycul “¿Imallactapis licayanquichun?” nila.

²⁴ Niptinmi aplaca intiru muyülininta licaycačhalcul: “Aw, canan'a jača-yupay nunacunaca puliyalcäta aspa-aspallactá licayämi” nin. ²⁵ Chayču ñawinta Jesus yapa yataycuptinmi tuqui quičhacacüluptin lluy imacunactapis tuquictaña licäla. ²⁶ Chayčhümi Jesus čhuncay-čhuncay nila: “Malcaman mana yaycullal wayralla wasiquita licuy” nil.

Jesusta “¿Pim?” nipäcunmi

Mt 16.13-20; Lc 9.18-21

²⁷ Chaypitam Jesus yačhapacünincunawan Cesarea Filipos-läducunaman liculcäla. Chay liyalcalmi

ya'chacapünincunacta tapula: “¿Ya'acta mayan nipämantan?” nil.

²⁸ Niptinmi: “Waquinnincuná: ‘Bawtisä Juan'cha shalcämun’; waquinnincunañatac: ‘Diospa unay willacünin Elias'cha cutimun’; juccunañatac: ‘Diospa jucnin unay willacüninpis'cha cawsämun’ niyalcäshunquim” nipäcun.

²⁹ Nipäcuptinmi Jesus: “Amcunapitá ¿pitan chayurá ya'a cayá?” nila.

Niptinmi Pedro: “Am'a canqui Diospa Ca'chamušhan Salbacücämi” nin.

³⁰ Niptinmi Jesus: “Mayan cašhätapis amam mayan'chüpis limalcälinquichu” nila.

Jesusmi wañuchisha cananpi willacun

Mt 16.21-28; Lc 9.22-27

³¹ Chaypitam wañunanpi ya'chachiyta allaycula: “Ya'a Rasun Nunap Chulintam prinsipal yašhacuna, puydi sasirdüticuna, llapa ya'chachicücuna sumä-sumä ñacachipämal wañuchipäman'a. Jinamaptinpis quimsa muyunpitam cašhan shalcamušhä” nil.

³² Chaynu tantiapašhta Jesus niptinmi Pedro japächalcul Jesusta awnichiyinwan piñapayca'chacuyan: “¡Caynu pasananta Dios ama'ch munanmanchu!” nil.

³³ Niptinmi Jesus llapa ya'chacapünincunaman muyulcul Pedrocta piñapäla: “¡Ñawipita chincay, Satanašh! ¡Ampa umayqui'a nunap lulayllan'chümi cayan, manam Diospa lulaynincuna'chüchu!” nil.

³⁴ Jinalculmi llapa nunacunätawan ya'chacapünincunacta juntuycul nila: “Rasunpa mayanpis ya'ap lašh'chüman jalumuyta munäcá

quiquinta un'acuycul jalumuchun ima pasaptinpis wañunancama. ³⁵ Ñatac cawsayninta ama-pacha nícá cawsaynintam apacun'a. Ya'alaycu, allin willacuy-laycu bídantapis uycücämi ichá cawsaycun'a. ³⁶ ¿Imapämi bälınman jinantin pachaca maquinchicchu cayaptinpis wiñay cawsayninchic chincäluptin'a? ³⁷ ¿Almayquipitá imalämä mas chánıyu canmanpis?! ³⁸ Chayurá Diosta ipanchä pasaypi nunacunächu mayanpis ya'apita ütac yačhachıcuynıpıta pin'acamäcätá ya'a Rasun Nunap Chulinpis Taytäpa munayninchu chuya anjılunawan cutımuynıchı paycunapıpis pin'acuśhāmi” nila.

9

¹ Chaynütacmi nila: “Rasunpa waquinnıquıcuná manalá wañupäculmi Diospa gubırnun munayninwan chämüta licaycälinqui” nil.

*Jesusmi altu uluchı chipıpicıyayämüman muyun
Mt 17.1-13; Lc 9.28-36*

² Chay süta muyunpıtañatacmi Pedrocta, Jacobocta, Juantawan puśhaculcul Jesus chunyä ulup puntanman lipäcula. Chaychümi Jesus jucnüman lluy muyülun. ³ Müdananpis sumäsumä chipıpicıyayä laštıtanu yulämanmi lıcalılun. Cay jinantin pachächu manam mayanpis chaynu yulätá lıcalıchınmanchu. ⁴ Chaychümi Diospa unay willacünın Eliaswan Moiseswan limaštın lıcalılun.

⁵ Paycunactawan lıcälılımi Pedro nicuyan: “Yačhachıcü taytäy, allınpämä śhapämuñá. Cananari quımsayquıpä jucnıncä-cama chucllacta

lulälälipuśhayqui, ampä, Moisespä, Eliaspä” nil.
 6 Cay niyllamanmi shimin pačhyala manchalicüsha lluy cacuyalcaptin.

7 Jinamanmi pucutay ji'alpalcamul ñiticalpula. Chaypa śhun'unpïtam ayalpämun: “Paymi cuyay chulí. Payllactari uyaliculcay” nil. 8 Chay niptin licalcälinanpämi Jesusllaña chaychu cayña.

9 Ñatac chay ulupi cutiyalcämuptinmi Jesus nila: “Cay licapäcuśhayquipita amam pictapis willapäcunquichu Rasun Nunap Chulincäta wañuchipämaptin caśhan śhalcamunäcama” nil.

10 Chaynu niptinmi quiquin-pulacuna cay “cawsamuśhämí” nishancäpi tapunacuśhtin śhun'ullanču uywapäcula.

11 Ñatac chaychümi Jesusta tapupäcula: “¿Imapïtam Moisespa camachicuyninta yačhachicücunaca nipäcun: ‘Diospa unay willacünin Eliaslämi puntacta śhamun'a Diospa Salbacücäpítá’ niyalcan?” nil.

12 Niptinmi Jesus nila: “Aw, rasunpam Elias puntacta śhamun'a lluyta tincüninmancama allichaycachinanpä. Ñatac Diospa shiminčhüpis niyantacmi: ‘Rasun Nunap Chulincätá lluy čhñilmi ñacachipäcun'a’ nil. 13 Rasunpa Elias śhamulañam. Jinaptinmari lluy nunapis munapäcuśhanmannuy pasachipäcula Diospa shiminču nishan-yupaypis” nil.

Jesumi achatup maquinpi juc walaśhta cačhaycachin

Mt 17.14-21; Lc 9.37-43

14 Chay parti yačhapacünincuna caśhancäman čhälälimunanpämi achca-achca nunacunawan

cayalcãña, camachicuyta yačhachïcücunãwan tapunacúsh̄tin. ¹⁵ Chayčhu nunacunaca Jesusta licälälilmi “¡Pay šhamüñámá!” nil limaycãli ašhuycãlila.

¹⁶ Jesusñatacmi nila: “¿Imactam paycunawan tapunaculcãlanqui?” nil.

¹⁷ Nilcuyaptinmi jucnin nuna limalimun: “Taytáy, chulillätam pušhamulá achatu lluy upaman muyüchiptin. ¹⁸ Paytam mayčhüpis lluy pampaman cučhpächin-cučhpächin pushumayta ätumunancama. Jinalcuptinmi quilunta lawčhičhicyalcachil pasatyalpul isacacun*. Yačhapacüniquicunacta sãnachipamãnanpä mincauptimi mana atipapãcunchu” nil.

¹⁹ Niptinmi Jesus nila: “¡Ay, mana chalapacuyniyu nunacuna! ¿Imaycamatan amcunacta awantašhtin cayäshã? Má, cayman-ari pušhamuy” nil.

²⁰ Chayčhu pušhaycuyaptinmi Jesusta licalcul achatuca walašhcãta tapsicuyaptin pampãman cučhpälul ančhaycačhacuyan shiminpïpis pushumayta ätušhtin. ²¹ Jinaptinmi Jesus tapula walašhcãpa taytanta: “¿Imaypïtam caynu cayan?” nil.

Niptinmi: “Uchuyllanpïtam. ²² Caycamá ayca cutiñachá jitaycülun jitaycülun ninamanpis yacumanpis wañuy ñacachinanpä. Chaynu cašhanta yačhayalñã llaquipaycuy-ari. Ichačh am'a sãnachipallãmanquimanpis” nila.

* **9:18** isacacun: Waquincunačhu'a “istiracun” nipãcunmi.

23 Niptinmi nila: “¿Imanimänayquitam cay 'ichačh' nimäshayquiwan nimanqui? Pipis chalapacücäpä lluyimi imapis lulaśha can'a” nil.

24 Niptinmi chay walaśhcäpa taytan apalcačhaypanuy nila: “Ya'a rasunpa chalapacümi; aśhwanpa yanapaycallamay masta chalapacunäpä” nil.

25 Ñatac achca nunacuna juntunacacayämuptinmi Jesus: “Anla achatu, canallan cačhaycul licuy. Yan'al-lätac cananpi cutiycayämunquiman” nil alapacüla.

26 Jinaptinmi sumä-sumä yapa tapsilcul wañüşhactanuy cačhaycul apalcačhaśhtin licula. Chaynu pasatyalpüluptinmi chaychu cäcunaca: “Wañucun-ari” nipäcula. 27 Ñatac Jesus'a maquipi śhalcalcächiptinmi sänuña śhalcüla.

28 Chaypita juc wasiman Jesus yaycülüptinmi yačhapacünincuna tapupäcula japallanta: “¿Imapitan ya'acuna cačhaycachiya mana atipapäcüchu?” nil.

29 Niptinmi Jesus nila: “Caynücunätä cačhaycachinchic [ayunal] Tayta Diosta mañacuyllanchicwanmä” nil.

Jesusmi yapañatac wañunanpi willan

Mt 17.22-23; Lc 9.43-45

30 Chaypi lipäcuśhančhu yačhapacünincunacta yačhachinan-laycum nunacunaca mana musyapäcunanpä Galileanpa pasapäcula.

31 Chaychümi nila: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäta puydi nunacunap maquinman čhulaycamaptinmi wañuchipäman'a. Jinapämaptinpis quimsa muyunpitam caśhan śhalcamuśhä” nil. 32 Niptinmi

mana tantiapäculachu imaninantapis, manchäsha cayalcaltac nï tapuycälilachu.

¿Mayancha mas allinninca can'a?

Mt 18.1-5; Lc 9.46-48

³³ Capernaum malcaman éhaycul, juc wasíchu cayalcaptinmi Jesus ya'chäpacünincunacta tapula: “¿Shamuśhanchic'chu imapitan pilyap-pilyapäculanqui?” nil.

³⁴ Niptinmi chay caminu'chu “¿Mayanninchic'cha mas puydinin caśhun?” nil ninaculcāshanpi mana limalil uyaläcuyalcan. ³⁵ Chaymi Jesus lädunman ya'chäpacünincunacta lluy juntuycul nila: “Mayanpis puydi cayta munäcá, mana cäpa licaśhanninmi canan; jinaman llapantapis sirbiycuchun” nil. ³⁶ Nilcuśhanpimi juc walaśhchacta ñawpäninman puśhaycachila. Chayta malaculculmi: ³⁷ “Mayanpis caynu walaśhchäta chasquicá ya'apa caśhan-laycum ya'acta chasquiyāman. Jinaman manam ya'allactachu, sinu'a ca'chamänitapis chasquiyantacmi” nila.

¿Mayancunam Jesusman śhalcapäcun?

Mt 10.42; Lc 9.49-50

³⁸ Chaypitam Juan nila: “Ya'chachicü taytáy, juc nunactam licälälí ampa pudirniquiwan Satañaśhpa gānaśhacunacta sänayächishanta. Chaymi ya'anchic caśhtapi mana captin lluy mi'chacälälilá” nil.

³⁹⁻⁴⁰ Niptinmi Jesus nila: “¿Imapämi mi'chaculcanqui? Mayanpis pudirnīwan milagructa lulayal'a chaypita manamá mana allinta ya'api limanmanchu. Mayanpis ya'anchicpa cuntranhic mana cäcá ya'anchicmanmi

shalcapäcun. ⁴¹ Rasu-rasunpa, mayanpis atinĩ-laycu cašhayquipi masqui täsa yacullacta uycücätapis Tayta Dios allincätälämi uycun'a.

Yan'al-lätac mana allinman palpuyächinquiman

Mt 18.6-9; Lc 17.1-2

⁴² “Yan'al-lätac cay uchuchäcunanülla cä chalapacamänita mayanpis juchaman palpuyächinman. Mas allincha canman cuncanman wanca lumicta watacuycul lamarcäman ji'acalpuptinpis. ⁴³⁻⁴⁴ Sichuśh

maquiqui juchaman jitaycuy munaśhuptiqui'a cuchulcul wicapäluy. Allinlächá cutu maqui cayal Dioswan cawsaptiquipis canman ishcaynin maquiquiwan mana imaypis camacä nina waläcächu ñacanayquipitä. ⁴⁵⁻⁴⁶ Chaynütac

chaquiqui juchaman jitaycuy munaśhuptiqui'a cuchulcul wicapäluy. Allinlächá canman cutu chaqui Diosman yaycuptiquipis, sänu cayal nina lupäcäman jitaycachicunayquipitä.

⁴⁷⁻⁴⁸ Chaynütac ñawiqui juchaman jitaycuy munaśhuptiquipis altäluy. Diospa gubirnunman churchüśha yaycuptiquipis allinlächá canman, sänu cayal mana imaypis wañucälĩ ninaču nĩ ismuypis imaypis camacäcächu canayquipitä.

⁴⁹ Lluymari ninawan camacäśha capäcun'a.†

⁵⁰ “Chayurá chuyanchacunanchic allinmi.‡ Ñatac chay chincäluptin'a ¿imanuypatá

† **9:49** Lluymari...capäcun'a: Griegoču'a “Ninawanmi lluy cačhichaycuśha can'a” niyanmi. Chay timpuču cačhiwan jillpuycuy cala camacaycunapämi. ‡ **9:50** chuyanchacunanchic allinmi: Griego isquirbishaču'a “cačhica allinmi” niyanmi.

cutichimunquiman? Amcuna chuya capäculari lluywanpis jawcalla cawsapäcuy” nila.

10

Jesusmi laquinacucunapita liman

Mt 19.1-12; Lc 16.18

¹ Chaypitam Jesus Jordan mayup chimpanman, Judeap malcancunaman licula. Chayman achca nunacuna juntunacälälimuptinmi yačhacäsha cayninwan chaychu yapañatac yačhachila.

² Chayman fariseocuna čhälälimulmi Jesusta quiquinpa limayllanwan palpachinanpä tapupäcula: “¿Juc nuna walminwan imallapitapis laquinacunanpä cäsu canchun?” nil.

³ Niptinmi Jesus quiquincunacta tapula: “¿Imanipäcušhunquimari Moisespa camachicuyninču?” nil.

⁴ Niptinmi: “Awquillücunactá papilta lulanacucul laquinaculcänapämi Moises cunsintipämäla” nila.

⁵ Niptinmi: “Chayta cunsintipäcušhulanqui pasaypi nunacuna capäcušhayquipam. ⁶ Ñatac cay pachäpa allaycuyninču'a walmi carilla cananpämä Dios lulala. ⁷⁻⁸ Chaymi mamanta, taytanta cačhaycul walminwan jucllaña capäcun'a.* Chayurá manañam ishcaychu sinu'a jucllayllañam. ⁹ Chaynu quiquin Dios jucllachäshancäta nunacunacá manam laquinanchu” nin.

¹⁰ Juc wasiçhüña Jesuswan cayalcalmi cay limashancäpi yačhacünincuna tapuculcäla.

¹¹ Chaymi Jesus: “Pipis walminwan laquinaculcul

* 10:7-8 Gn 2.24

jucwan cuscäcá, mansibacuyanmi. ¹² Chaynütac walmipis wayapanpi laquiculcul jucwan cuscäcá, mansibacuyantacmi” nin.

Jesusmi uchuchäcunäta chasquiycun

Mt 19.13-15; Lc 18.15-17

¹³ Chaypítam Jesusman achca nunacuna pušhapämuñä uchuchä chulincunacta “Allin cawsayniyu cachun” nil Diosta mañacapunanpä. Yačhapacünincunañatacmi ichá lluy mičhacücuyalcan. ¹⁴ Chaynayalcaptinmi Jesus piñacülul: “Ama mičhaculcaychu; jina šhapämuchun. Cay uchuchäcunanuy cäcunapämari Diospa gubirnun'a. ¹⁵ Rasu-rasunpa, mayanpis uchuchäcunanülla mana chasquiçá, chayman manam yaycun'achu” nin.

¹⁶ Nilculmi uchuchäcunäta malaculcul, paycunapä Tayta Diosta mañacapula.

Cäniyu müsum Jesusta tapucun

Mt 19.16-30; Lc 18.18-30

¹⁷ Chaypi pasašhä niyaptinmi juc nuna cürri-cürriwan chaycamul Jesuspa puntanman un'ulacuycul: “Allin yačhachicü Taytay, ¿imactatan lulalläman wiñay simpri cawsaycäman yaycunäpä?” nin.

¹⁸ Niptinmi Jesus: “¿Imapimi ‘allin’ nimanqui yačhachicülla cayapti'a? Allincá Diosllam” nin.

¹⁹ Nilculmi: “Yačhanquimari camachicuychu: ‘Amam nunacta wañuchinquichu; mansibacunquichu; suwacunquichu; casquicunquichu; yan'al ingañacuyanquichu; jinaman taytayquita

mamayquita tuqui allinpam licanqui'☆ nil nishancunacta" nin.

²⁰ Niptinmi: "Ya'chachicü, caycunallamannu'a uchucllapimi cawsayculá" nin.

²¹ Niptinmi Jesus llaquipaywan licapaycul: "Jucmi lulanayqui cayanlä: lluy cäniquita lanticulcul llapa wacchacunaman aypuycamuy. Jinalmi janay pachä'chu alli sumä cäniyu caycunqui. Jinalcul wañunayquicama laš'hüman jalumul atimay" nila. ²² Niptinmi chay müsü alli cäniyu cayal nishanta uyalilul sumä llaquisha licula.

²³ Chaymi Jesus lluy muyülininta licalcul ya'chapacünincunacta nila: "Sumä cäniyu nunacuná Diospa gubirnunman yaycunanpä, sasa-sasam" nil.

²⁴ Cay nishanta uyalilälilmi ya'chapacünincuna licapayllaman camälälila. Jesusñatacmi yapa nin: "Walaš'nicuna, rasunpa sasam Diospa gubirnunman cäniyücunaca yaycunanpä. ²⁵ Chayman cäniyu nuna yaycunantá aš'wanpa juc camillu uywapis awjap linlipa pasälunmanlämi" nil.

²⁶ Niptinmi ya'chapacünincuna mastalä licapayllaman camäsha cacuyal ninacücuyalcan: "Chaynu captin'a ¿mayantá salbacunman?" nil.

²⁷ Chaymi Jesus licapaycul: "Caycuna nuna-cunapá mana atipänam. Diospämi ichá imapis atipäna" nin.

²⁸ Chay'hümi Pedro: "Ya'acunam ichá lluy imallätapis cáchaycul atiyalcac" nicuyan.

☆ **10:19** Ex 20.12-16; Dt 5.16-20

29-30 Niptinmi Jesus: “Rasu-rasunpa, mayanpis ya'a-laycu, jinaman allin willacuy-laycu, wasintapis, irmänuntapis, panintapis, mamantapis, taytantapis, chulintapis, chaynütac cháclancunactapis cáchaycücá cay pacháchu chasquin'a pachac cuti mastalämi, wasinóchu, irmänunóchu, paninóchu, mamanóchu, chulinóchu cháclacunaóhüpis, jinaman ñacaycunactalämi canpis. Jinaman shamücáchu'a wiñay cawsaytalämi chasquipäcun'apis. ³¹Rasunpa canan puntanninóchu cäcunämari ipáchu licalipäcun'a; ñatac ipáchu licaśhacunämi puntanninóchu caycälin'a” nila.

Jesusmi wañunanpita yapa willan

Mt 20.17-19; Lc 18.31-34

³² Chaypi Jerusalemman ishpiäculmi Jesus yáchapacünincunap ñawpäninta lila. Yáchapacünincunawan juccunäñatacmi pinsatibu-cama manchacáśha-cama atiyalcála. Jinaptinmi chay óhunca ishcayniyu yáchapacünincunacta japáchalcul willapála imacuna quiquinta pasanantapis cay nil: ³³“Canan yáchayalcanquimá Jerusalemman lishanchicta. Chayóhümi puydi sasirdüticunäpa, camachicuyta yáchachicücunäpa maquinman jitaycälimaptin, ya'a Rasun Nunap Chulincáta wañuyman óhulaycäliman'a. Chaycunam mana-Israelcunäpa maquinman jitaycälimaptin ³⁴burlapapáman'a, lawóchapáman'a, tuwapáman'a, wañuchipáman'apis. Jinapámaptinpis quimsa muyunpítam ichá cawsamuśhá” nin.

Jacobowan Juanmi allinninóchu caycälinanpä mañaculcan

Mt 20.20-28

³⁵ Chaychümi Zebedeop chulin Jacobowan Juan, Jesusman ñawpatyalcul nipäcula: “Yaáchhichü taytay, ama chaynu caychu, mañacuylläta awniycälillämay” nil.

³⁶ Niptinmi Jesus: “¿Imactatan munapäcunqui?” nin.

³⁷ Niptinmi: “Jatun gubirnuyquiçu allinninman taycaycällichemänayquitam munapäcullá” nin.

³⁸ Niptinmi: “Manamá yaáchapäcunquichu ima mañaculcäshayquitapis. ¿Ya'anuy jucchun llaquicunacta ñacaycunacta pasapäcunquiman ampá?” nin.

³⁹ Niptinmi: “Aw, pasapäcümanmi” nipäcula.

Niptinmi: “Aw, rasunpa ya'anümá amcunapis pasaytá pasapäcunqui. ⁴⁰ Ñatac ya'awan cusca täcunanchicpá manam maquiühüchu. Quiquin Taytá unanchacuśhancunapämi chay'a cayan” nin.

⁴¹ Chay nipäcuśhancunacta uyalilcälilmi yaáchapacü-masincuna Jacobopäwan Juanpä piñacälälila. ⁴² Chaymi Jesus llapanta juntuycul nila: “Yaáchapäcuśhayquinüpis juc

nasyuncunaçu puydi mandacücunaca payllaña sumä yaáchätucüśha nunatucüśham munaśhanta lulachipäcun. ⁴³ Amcunaçu'a chaynu manam canmanchu. Aśhwanpam pipis puydi cayta munäcá śhullcänuy lluyta sirbiycunman.

⁴⁴ Chaynütacmi puntaçu cayta munäcäpis lluyta uywaynin caycunman. ⁴⁵ Chaypämari ya'a Rasun Nunap Chulinca śhamulá: manam sirbichicunäpächu, sinu'a sirbiycul bídätapis jinantin nunacunäpi uycul salbaycunäpämi” nin.

*Jesusmi apla Bartimeocta sänachin
Mt 20.29-34; Lc 18.35-43*

⁴⁶ Chay Jericó malcaman chaycul pasayalcaptinmi achca nunacunaca atipäcula. Chay yalamunan caminuçhümi Timeop chulin Bartimeo şhutiyu apla mañapacuştin täcuyãñä. ⁴⁷ Paymi Nazaretlädu Jesus caşhanta tantiälul: “¡Mandacü Davidpa Caştan Caçhamuşhan Salbacü, Jesuslláy! ¡Llaquipaycallämay-ari!” nil ayaycaçhacuyan.

⁴⁸ Chay nunacunãñatacmi: “¡Upällalla cay!” nil miçhaculcäla.

Jinaptinpis aşhwanpa mastalämi ayaycaçhacuyan “¡Mandacü Davidpa Caştan Caçhamuşhan Salbacüni! ¡Llaquipaycallämay-ari!” nil. ⁴⁹ Chaymi Jesus şhaycuycul puşhachimula.

Jinaptinmi apläta: “¡Cushicul şhalcuy! Ayayäşhunquim” nipäcula. ⁵⁰ Niptinmi cataläşhantapis jitaycul juçla şhalcuculcul şhamula.

⁵¹ Çhämuptinmi Jesus: “¿Imallactam nilanqui?” nin.

Niptinmi aplaca: “Taytalláy, licaytam munallá” nin.

⁵² Niptinmi: “Chalapacamäşhayquipam allinyälunqui; licunquimanñam” nin. Niptinpachalla apläpa ñawin licäluptinmi Jesusta atila.

11

Jesusmi Jerusalemman yaycun

Mt 21.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19

¹ Chaypita Jerusalemman ñaçhapaycuyalcal, Ulibus nishan uluçhu Betfageman Betania malcaman çhällilimi ishcaynin yaçhacüninta cächäla: ² “Cay chimpa malcaman yaycapäculmi mana mayanpis sillaşhan malta aşhnu watalayäta talipäcunqui. Chayta pasquicul

aysapämuy. ³ Mayanpis ‘¿imapämi pasquiyanqui?’ nipäcuśhuptiqui'a ‘Duyñümi munan; ña'ascallamanmi cutichimuśhä’ nipäcunqui” nin.

⁴ Chaynu lipäculshi nishantanülla wasip puncun caminuču watalayäta talilälin. ⁵ Chaychu pasquiyalcaptinshi licä nunacunaca: “¿Imapätan pasquiyalcunqui?” nin. ⁶ Chaymi Jesus nishantanülla nipäcuptin awnil pasquichipäcula.

⁷ Chaypi puśhalcamul müdanancunawan carunäläliptinmi Jesus sillacula. ⁸ Chay caminu lishancämanmi achca nunacuna alawayninwan catacuncunacta maśhtapäcula. Juccunañatacmi palmira jačhap pallaynincunacta cuchulcul caminuman maśhtapäcula. ⁹ Chay ipanta puntanta li nunacunämi bibaśhtin alawapäcula:

“¡Cawsachun Diosninchicpa pudirninca! ¹⁰ ¡David timpumannuy malcanchicta śhalcachica alawaśha cachun! ¡Cawsachun imaycamapis!” nil.

¹¹ Ñä Jerusalemman Jesus čhälulmi Diospa chuya wasinman watucuycü yaycula. Aspicalpuyaptinñatacmi yačhapäcünincunawan Betania malcaman cuticulcäla.

Jesusmi igus lantacta manaña wayunanpä nin

Mt 21.18-19

¹² Chay walantin Betania malcapi cutiyämuptinmi Jesusta micanälun. ¹³ Chay caluscačhülä juc igus lanta tutap-tutal birdiyäta licälulmi “wayuyanñapischa” nil liptin licachipäpis ni wayuñächu.

Manalämari timpunchüchu caña. ¹⁴ Chaymi lantäta: “¡Cananpitá manaña wayuptionim mayanpis ni micalcälin'añachu!” nin. Chay nishantam yačhapäcünincuna uyalilälila.

Diospa chuya wasin'chu llapa lanticücunäta Jesusmi alapacun

Mt 21.12-17; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22

¹⁵ Chaypi Jerusalenta chälulmi, Jesus Diospa chuya wasinpa patyunman yaycul lantinacuyalcäcunacta talilun. Chaymi illaywan cambiäcunap misancunactapis paluma lanticücunap täcunancunactapis ticlaypa-pawalcul washaman lluyta alapacämun. ¹⁶ Jinalculmi manaña cunsintilañachu lanticuynincunawan pasaycachapäcunallantapis. ¹⁷ Chaychümi ya'chachila: “¿Manachun Diospa shimin'chu 'Ya'ap wasí jinantin nunacuna ya'allawan limanan wasim can'a'✧ nil niyan? ¡Chaychun amcuna suwacunap machayninman muyulächinquiman!”✧ nil.

¹⁸ Chay ya'chachishanpi nunacunaca mishqui-mishquictam uyalipäcula. Puydi sasirdüticunäwan camachicuyta ya'chachicücunäñatacmi ichá manchalipäcula. Chaymi imanuyta wañuchiypapis ashipäcula. ¹⁹ Ñatac tutalpüluptinmi chay malcapita Jesus ya'chapacünincunawan liculcäla.

Chay millapashan igus lantam chaquin

Mt 21.20-22

²⁰ Chay walantin chaypa cashan pasapäcunanpämi igus lanta sapipi lluy chaquisha cayañä. ²¹ Chayta licälulmi Pedro yalpalcul Jesusta nila: “¡Ya'chachicü taytáy, licay, cay piñapashayqui iguscá lluy chaquiñä!” nil.

²² Niptinmi: “Tayta Diosman chalapacuy jinalla. ²³ Mana ishcayyällal shun'uyqui'chu

‘Lulacaśham can'a’ nil chalapacuptiqui'a rasunpa lulaśham can'a; aśhta ulüta ‘Caypi aśhucuy lamar ćhawpiman’ niptiquipis aśhunmanmi. ²⁴ Chaymi rasunpa sumäpa chalapacul mañacuptiqui'a chaymannuy ćhasquiycunqui. ²⁵ Jinaman'a chay mañacuśhayquićhu pampachaycunayqui captin'a pampachaycuy, janay pachäćhu cä Taytayqui amcunactapis pampachaycälishunayquipä. ²⁶ Mana pampachapäcuptiqui'a manatacmari pampachapäcuśhunquitacchu” nin.

Jesuspa munayninpimi ishcayyapäcun

Mt 21.23-27; Lc 20.1-8

²⁷ Chaypi Jerusalemman ćhälälimulmi Diospa chuya wasinpa patyunćhu Jesus puliyäla. Jinaptinmi puydi sasirdüticunäwan, camachicuyta yaćhachicücunaca, prinsipal yaśhacunawan aśhucälimula. ²⁸ Chayćhümi: “¿Mayantucultá cayćhu lulaycaćhayanqui? ¿Mayantá cayta lulanayquipä ćhulaśhulanqui?!” nipäcula.

²⁹⁻³⁰ Niptinmi Jesus: “Má, ya'actapis nipämay: Juan bawtisananpä ¿pitan caćhamula? ¿Dioschun icha nunacunällachun? Niycälimaptiqui'a ya'apis nishayquim mayanpa mandacuyninwan cayta lulaśhätapis” nil.

³¹ Niptinmi quiquin-pula ninacücuyalcan: “‘Dios caćhamula’ niptinchic'a ‘¿Imapitan-nila mana chalapaculcälanquichu?’ nilćha nimäśhun. ³² ‘Nunallam’ niptinchic'a cay nunacunaca imanämachwanćha, Bawtisä Juanta Diospa rasun willacüninpa licayalcal'a” nil. ³³ Chaynu ninaculculmi: “Manam yaćhapäcüchu, taytay” nin.

Niptinmi Jesuspis: “Chayurá ya'apis manam mayan cáchamáshantapis willapácuśhayquichu” nin.

12

Pasaypi mana allin täpä nunacunamanmi tincuchin

Mt 21.33-46; Lc 20.9-19

¹ Nilculmi tincuchiypa yačhachila cay nil: “Juc nunash cala jatun échaclayu. Paymi chay échaclanču übacta plantalcul manyanta lluy inčhala. Chayshi übacta apchichinanpä juc püsucta lulala, chaynütac täpachinanpäpis chucllachäla. Caynu lluy listucta lulalculshi nunacunaman partida uycul calu malcacta licula. ² Chaypi cusicha timpu čhämuptinshi cáchamula juc nunanta partinta cusichalcul apamunanpä. ³ Chay nunantash partidaśhancunaca chalalcälil lluy ma'alcälil jinanllacta cutichipäcula. ⁴ Chay jinapäcuptinpis échaclayücá juccunactash cáchamula. Chaynüshi chaytapis palalcälil umallantapis lluy paquï-pawalcul gulpälälila. ⁵ Chaynälälimuptinpis juctapis cáchamulash. Chaytapis lluyshi wañülächila. Juccunacta cáchamuptinpis waquintá ma'apäculash, waquincunactá wañuchipäculash. ⁶ Chayshi juclayllaña cáchamunanpä captin japallan cuyay chulillantaña ‘chulitá allinpačh lican'a’ nil cáchamula. ⁷ Chay čhämuptinshi, partidaśhan nunacunaca limanacucuyalcan: ‘Cay chulinpächa caycuna quïdan'a. Wañüchishun cay tücänin ya'anchicwan quïdananpä’ nil. ⁸ Chayshi lluy chalalcälil wañülächila. Jinalculshi échaclanpi aysalcul wicapälälimula” nil. ⁹ Nilculmi Jesus

nila: “¿Chaynu luläläliptin'a chay cháclayüca chämül 'allinmi' nin'achun ampá? Aśhwanpa lilculmá chay nunacunäta wañulcachil juccunaman cháclanta uycun'a. ¹⁰ ¿Manachun isquirbishancuna chüpis ligipäculanqui?

Chay chümi niyan: ‘Wasi luläcuna jalutacuśhan lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüla.

¹¹ Chay quiquin Tayta Dios lulaśhanpimi licapayllaman camäśha cayalcá'✧ nil” nila.

¹² Chaynu niptin puydicunaca paypi nishanta lluy tantiacalcälilmi Jesusta chalachiya munapäculpis achca-achca nunacunäta manchalil ca chaycul liculcäla.

Fariseocunam Jesusta tapupäcun Roma gubirnuman pägananpi

Mt 22.15-22; Lc 20.20-26

¹³ Chaypitam fariseocunaca, Herodes partiwan limanacälälin Jesusta tapupäcul quiquinpa limayllanwan palpuchinanpä. ¹⁴ Chaymi chaycamul:

“Ya chachicü taytáy, tantiapäcümi rasuncälla amchu caśhanta. Nunacuna

limaśhanwan manamá iwiyca chachicunquichu nitacmá pimanpis śhalcuyanquichu. Aśhwanpa

Diosninchic munaśhannu rasuncällactam ya chachinqui. Chayurá má, niycälillämay ¿Roma

gubirnuman alcabälacta uycunapä Tayta Dios awninchun icha manachun? Cananpi ¿pägapäcümanlä chun icha manañachun?” nipäcula.

¹⁵ Ñatac ishca y cära capäcuśhanta ya chalmi Jesus nila: “¿Imapitan imamanpis palpuchiyta munapämanqui? Apamuy juc illayta licaycunapä” nil.

✧ **12:11** Sal 118.22-23

16 Chay uycüluptinñatacmi Jesus: “Cay illaycächu ¿pitan cayan? ¿Pip shutintan limayan?” nila.

Niptinmi: “Romap Puydi Mandänin Cesarpa” nipäcula.

17 Nipäcuptinmi: “Chayurá Cesarpa cäcätá payman-ari uycäliy. Diospa cäcätá Diosmantac-ari uycäliy” nila. Niptinmi licapayllaman camälälila.

Saduseocunam wañücuna shalcamunanpi tapupäcun

Mt 22.23-33; Lc 20.27-40

18 Jinamanñatacmi wañücuna shalcamunanman mana quiripäcü saduseo caštacunaca shapämula.

19 Chaymi tapupäcula Jesusta: “Yächhichü taytay, Moisespa camachicuyninchümi niña: ‘Juc wayapa mana chuliyu ima wañucuptin'a, cäsu canmi wanücäpa shullcanwan biudaca casaracul punta wayapanpa milayninta shalcachinanpä’[☆] nil. Chaynu captin'a, má, ¿imaninquitán? 20 Unayshi capäcula anéshish wawi-caśha. Chayshi mayurca walmiculcul mana chuliyu ima wañucula.

21 Jinaptinshi atinin shullcan chay japanyäshäwan yapacüla. Jinalculshi chaypis mana chuliyu ima wañucuntac. Jinaptinshi chay atinin shullcanwanpis chaynüllä pasälun. 22 Chaynu lluy anéshishnintinwan pasäluptinshi chay walmipis wañucuntac.

23 Chayurá má, shalcamunan muyuncächu chay walmica ¿mayanninpa walmintan can'a anéshishnintinwan casaracüśha cayal'a?” nin.

24 Niptinmi Jesus: “¡Maynu pantášham cayal-canqui Diospa limaynintapis munaynintapis mana tantiapäcuśhayquipi! 25 Chay shalcamuycächu

☆ 12:19 Dt 25.5-10

umripäpis walmipäpis manañam casaracuycuna can'achu. Sinu'a janay pachächu anjilcunanümi capäcun'a. ²⁶Ñatac chay wañücuna shalcamunanpítá ¿manachun ligipäculanqui Diosninchic nina malluyä jaçhapi Moiesta limapämuśhanta? Wañüşhaña cayalcaptinpis ¿manachun Dios nila: 'Ya'am cayá Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcäshan Diosnin'☆ nil? ²⁷Chayurá Diospá manam chincacü wañucücuna canchu; sinu'a cawsä nunallamari. Amcuna sumä pantäśhamari cayalcanqui" nila.

Camachicuycuna ishcayllamanmi chumacacun
Mt 22.34-40

²⁸Chaychümi Moiespa camachicuyninta jucnin yaçhachicü aśhuycamul tapunacuyäta uyalila. Chaynu allincäwan lluy cuntistaptinmi nin: "Lluypäpis mas puydinca ¿mayannin camachicuytan?" nil.

²⁹Niptinmi Jesus: "Lluy camachicuycäpäpis caymi mas puydica: 'Uyaliy, Israelcuna, Tayta Diosninchic jucllam. ³⁰Tayta Diosllayquiman tucuy śhun'uyquitapis, llapan pinsayniquitapis, lluy callpayquitapis çhulaycuy'☆ nishanca. ³¹Juccäpis caymi: 'Nuna-masiquita tucuy śhun'uyquiwan quiquiquitanuy cuyal licaycuy'.☆ Cay camachicuycunäpi mas puydinin'a manam juc canchu" nila.

³²Niptinmi chay nunaca: "Allintam niycamanqui, yaçhachicü taytáy, rasunpa jucllayllam Diosninchic'a. Paypita manam juc canchu. ³³Nishayquinüpis llapan śhun'unchicta almanchicta pinsayninchicta callpanchicta

☆ 12:26 Ex 3.2-6 ☆ 12:30 Dt 6.4-5 ☆ 12:31 Lv 19.18

payman éhulaycuśhanchic'a, jinaman nuna-masinchicwan cuyanacuśhanchic'a mas allinmi Diosta alawayninchicwan uywacunap yawarninta uycuśhanchiccäpità” nila.

³⁴ Chaynu allin tantiayninwan niluptinmi: “Tayta Diospa gubirnunpita manamá caluchüchu cayanqui” nila.

Chaypita manamá mayanninpis mastá tapuchaculcälañachu.

Jesusmi “¿Mayantan Diospa Cačaśhan Salbacüca?” nil tapun

Mt 22.41-46; Lc 20.41-44

³⁵⁻³⁶ Chaypi Diospa chuya wasinpa patyunchu Jesus yáchayächilmi llapanta tapula: “Moisespa camachicuyninta yáchachicücunaca, ¿imapitam ‘Salbacüca unay Mandacü Davidpa milayninpimi’ nil nipäcun? Chaynu milayllan cayaptin ¿imapitan David Chuya Ispiritu Salmos librunchu limachiptin ‘Duyñümi’ ninman Diostanülä canpis?

Chaychümi: ‘Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

“Cay-lädulläman taycaycamuy éhinishüniquicunäta maquiquiman éhulaycamunäcama wiñay simpri uyshuycälishunayquipä”[☆] niyan.

³⁷ “Chayurá ¿imanuypatan Salbacüca Davidpa milaynillan canman quiquin David ‘Duyñü’ Diostanülä niyaptin'a?” nin.

Chaychu nunacunañatacmi mishqui mishquieta uyalipäcula.

[☆] **12:35-36** Sal 110.1

Yačhachicücunäpi licaculcänanpä anyapan
Mt 23.1-36; Lc 11.37-54; 20.45-47

³⁸ Ñatac chaychümi Jesus nila: “Yan'al-lätac am-cunapis cay yačhachicücunäta atiyalcächinquiman. Paycunamá allinnin müdanacunawan müdaculcan läsacunächu nunacuna rispitanan-layculla.
³⁹ Jinalmi ašhta juntunacuna wasicunačhüpis fistacunačhüpis allinninpa täcunancunamanlä täcuytapis wañupacun. ⁴⁰ Jinaman japanyäsha walmicunap ima cällantapis wasintintacamalämi lacsapäcunpis. Jinaman'a licapäcunan-laycullam una-unaylä Diosta mañätuculcanpis. Caycuna sumä mučhuchishalämi capäcun'a” nila.

Japanyäsha waccha walmim masta uycun
Lc 21.1-4

⁴¹ Ñatac Diospa chuya wasinču illay juntucup chimpanču Jesus taycucuyculmi lluy nunacuna illayninta jitaycuyalcäta licapayäla. Waquin cäniyücunam achcacta jitaycapäcula.
⁴² Chayman juc japanyäsha waccha walmi chaycamul ash čhanyu ishca y illaychallantam čhulaycula. ⁴³ Chayta licalmi Jesus lapa yačhapacünincunacta ayalcul nila: “Rasunpa cay waccha walmim lluypäpis masta uycülun.
⁴⁴ Juccunacá puchüllantam uycapäcun. Cay walmim ichá cawsananpä capušhancätälä lluyta uycülun” nil.

13

Diospa chuya wasinpämi yačhapacücunaca tapu-culcan
Mt 24.1-2; Lc 21.5-6

1 Chay Diospa chuya wasinpi Jesus yalayämuftinmi jucnin yačhapacünin nila: “Yačhachicü taytáy, ¡licay, maynu sumä wasim cacullañä; jatučačhä lumicunawanlämi cacullañäpis!” nil.

2 Niptinmi Jesus: “Cayta licayalcanquimá. Rasunpa cay cašhancächu licachillapäpis manamá juc lumillapis caycun'achu. Lluymi pampaman muyun'a” nin.

Cutimuyninpä ima siñalcuna licalinantapis Jesusmi willan

Mt 24.3-28; Lc 21.7-24; 17.22-24

3 Chaypi chay chuya wasip chimpan Ulibus ulučhu Jesus täcuyaptinmi Pedro, Jacobo, Juan, Andreswan japälla tapuculcäla: ⁴ “Niycälimayari ¿imaymi chay lulacacun'a? Chay timpu ji'acaycayämuftin ¿ima siñalcunam šhamun'a?” nil.

⁵ Niptinmi Jesus: “Yan'al-lätac pipis ingañapäcušhunquiman. ⁶ Ya'atucul achca šhapämulmi ‘Ya'am Diospi Cačašhan Salbacüca cayá’ nil achca nunacunacta pantachin'a.

⁷ Ñatac wicčhüpis cayčhüpis gïrrash nïcunacta uyalipäcul ama manchaculcaychu. Chaycuna pasanami yačhacun masqui manalä camacayca cayaptinpis. ⁸ Rasunpa chaypá nasyuncunapis malcacunapis gïrranaculcan'am. Chaynütacmi mayčhu chayčhüpis šhašhaycunapis micuy wanacunapis jicutacücunapis cacun'a. Lluycaycuna ñacaycunap allaycuyllanlämi can'a.

⁹ “Sumäta cuydaculcay: Malcap puydïninpa maquinaman čhulapäcušhuptiquim juntunaculcänan wasicunächu lawčhaycälishunqui.

Ya'a-laycum malcacunap puydininmanlä
 chächipäcushunqui, chaychu paycunacta
 ya'api willaycälinayquipä. ¹⁰ Mastá puydiyan
 jinantin pachächu allin willacuy willacuśha
 cananmi. ¹¹ Chaynu mandacucunap maquinman
 aysapäcushuptiqui ama llaquiculcaychu 'Canan
 ¿imactatá limalicuśhä?' nil. Chayüram Diospa
 Ispiritun amcunap liman'a. Ninallayquita
 niycäliy.

¹² "Ñatac wawi-caśhacunam wañuyman
 chulaycanacun'a. Taytacunapis chulincun-
 actam. Chulicunapis taytancunap cuntran
 śhalcuculculmi wañuchipäcun'a. ¹³ Ya'a-
 laycutacmi lluy chñipäcushunqui. Wañuycäcama
 tacyaycücäñatacmi ichá salbacun'a.

¹⁴ "¿Manachun willacünin Daniel isquirbila chay
 Sumä Millachicüman Muyuchicäpi? Chayurá cayta
 ligicunaca, sumäta tantiapäcuy. Chay Millachicüca
 Diospa chuya wasinchu licalimuptinmi,
 Judea-läduchu yačhäcunaca juclla ayipäcunan
 ulucunäman. ¹⁵ Chaynütac wasinpa altušhñinchu
 cäcunaca imallanta juluyacunallanpäpis timpu
 manañam can'añachu. ¹⁶ Chaclanču cäcunäpis
 müdanallanta juntulcü cutipämunallanpäpis timpu
 manañatacmi can'añachu. ¹⁷ ¡Maynu llaquič
 can'a patayu walmicunäpä, chaynütac wawinta
 ñuñücunäpä! ¹⁸ Caycuna tamya timpuču mana
 pasanänpäri Diosta ruygaculcay. ¹⁹ Cay sumä
 ñacaycunanu'a cay pachap allaycuyninpäpis
 manam pasalachu, nıtacmi can'atacchu. ²⁰ Chay
 timpucta Tayta Dios mana mirmachiptin'a
 manačh mayanpis salbaculcanmanchu; ñatac

japächacuśhancuna-laycum mirmaycachin'a.
²¹ Chay timpu mayanpis '¡Licay! ¡Diospa Salbacüca cayañä wicéhümi, cayéhümi!' nil nipäcuśhuptiquilätac quiriyalcanquiman.
²² Rasunpa salbacütucücuna willacütucücuna śhalcapämulmi imaymana milagrucunacta lulapäcul Diospa aclacuśhancunätapis atipayänülä pantachiyta jicutapäcun'a. ²³ Chaymi manalä imapis pasasñancama amcunacta canan willayalcac lichcat-lichcat capäcunayquipä.

Jesusmi cutimuyninpi willan

Mt 24.29-35,42,44; Lc 21.25-36

²⁴ "Chay sumä ñacay timpuca pasalcullaptinmi intica wañun'a; quilläpis manañam acchin'achu; ²⁵ uyllurcunäpis lluyñam palpatityamun'a; janay pachächu lluy cäcunäpis śhaśhalin'am. ²⁶ Chayéhümi Rasun Nunap Chulincäta jinantin pachächu cä nunacunaca licapäman'a, pucutay śhun'unöchu sumä munayniwan śhayämüta. ²⁷ Chayéhümi anjilnïcunacta cächamuśhä wicpi caypi jinantin pachäpi aśhta silup sapinpi-camapis aclaśhäcunacta juntuchimunäpä.

²⁸ "Yačhapäcuy-ari lanta tanti-achimäśhallanchictapis. Pallaynincunaöchu chillquylimuptinmi tarya timpumanña čhaycuśhanchicta tantianchic. ²⁹ Chaynu-ari lluy caycuna pasasñanta licapäcul'a yačhapäcuy janayquičhüña timpuca caśhanta. ³⁰ Rasunpa caycuna pasan'a manaläpis cay nunacunaca camacaptinlämi. ³¹ Cay allpäpis silupis camacällamari. Ñatac cay nishäcá manam imaypis chincan'achu; lluyimi lulacacun'a.

³² “Ñatac chay shamuná ürätam ichá ni pipis yačhanchu. Manam quiquipis nítac anjilcunäpis sinu'a Taytallämi yačhan. ³³ ¡Lichcat-lichcat capäcuy! ¡Licaculcay! Chay muyun imay éhämünätapis manamá yačhapäcunquichu. ³⁴ Maynümari mayanpis calucta lil nunancunacta lulayniyü-camacta wasinču cáchaycun, jinaman täpänintapis musyat-musyat caycunanpämä.

³⁵ “Chayurá amcunapis musyat-musyatlla capäcuy; manamá yačhapäcunquichu wasiyüca tardiscaman, éhawpi tuta, wallpa wa'ay üra ütac aspi-aspiy cutimunantapis. ³⁶ Un'aypi shamul yan'al-lätac puñuyä imacta talilälishunquiman. ³⁷ Cay nishácá lluypämi: ¡Musyat-musyat capäcuy!” nil.

14

Puydi sasirdüticunam Jesusta wañuchipäcunanpä limanaculcan

Mt 26.1-5; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53

¹ Ñatac ishca y muyunllañam cacuyäla Libraculcäshan Fistaču Mana Libadürayu Tanta Fistapä. Chaychümi puydi sasirdüticunäwan, yačhachicücunaca limanaculcäla artillawan Jesusta chalalcachil wañuchipäcunanpä. ² Waquinnincunañatacmi: “Cay fistäču amalä chalachishunchu; caynüpa nunacunacá yan'alécha chäcunacülunman” nipäcun.

Jesustam juc walmi pirfümicta jillpuycun.

Mt 26.6-13; Jn 12.1-8

³ Ñatac Jesus Betania malcächu “lipra-sapa” nipäcuśhan Simonpa wasinčümi micuyalcäla.

Chaymanmi juc walmi shamuña cachi lumipitanuy uchuy butillachaču sumä çhanyu nardo nishan pifümicta apacuśha. Chayta paquilculmi Jesupa umanman jillpuycula. ⁴ Chayta licälälilmi waquincuna piñacälälil: “¿Imapätan cay-chica çhanyüta yan'al pampapä jinayanqui?” ⁵ Aśhwanpam juc wata trabajup çhaninman lanticulcul lluy wacchacunacta aypuycuchwan cala” nil ñaçaña millpälinpis.

⁶ Chaymi Jesus: “¿Imapätan ancha raby-achipäcunqui? Jina chaynu cachun. Cay lulamäşhancá allinmi. ⁷ Wacchacunawan'a imaypis cuscaçh capäcunqui munaşhayquiçu yanapaycälinayquipä. Ya'am ichá pasaypichu mana cayçu caşhä. ⁸ Cay walmica puydishallanwan'a allintam lulaycaman; cay aychá pampaśha cananpä mari puntaycayächin. ⁹ Rasunpa, allin willacuyta jinantin pachäçu willacuşhancunaçhüpis, cay walmi lulaşhanpüpis yalpaşham can'a” nin.

Judasmi ipanchan Jesusta

Mt 26.14-16; Lc 22.3-6

¹⁰ Chaypitam jucnin yaçhacünin Judas Iscarioti pasacula puydi sasirdüticunäman Jesusta chalaycachinanpä limalicamü. ¹¹ Chayçhüshi chay puydicunaca sumä cushicälälil illayta unanpä limalicälälin. Jinaptinmi imanuyya imay maquinman chalaycachinanpäpis Judas ashila.

Jesumi yaçhacünincunawan camacayllactaña sinaycun

Mt 26.17-29; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26

12 Ñä Mana Libadürayu Tanta Fistap allaycuyn-inchümi juc malta uwishta Diospa wañuchipäcunan cala. Chay üra chämuptinmi yaçhacünincuna Jesusta tapula: “¿Maychütan alistapämuşhä ya'anchicpis sinayta micunanchicpä?” nil.

13 Niptinmi ishçay yaçhacünincunacta Jesus nila: “Canan Jerusalenta cutipäcul yacun ipicüşha liyá wayapawan tincunqui. Paytam may lishantapis atipäcunqui. 14 Wasinman chaycul ji'acuycuptinmi wasiyüninta nipäcunqui: ‘Yaçhachicünimi tapucamuşhunqui: “¿Mayannin cuartuyquim yaçhacünincunawan cay fistaçu micapäcunäpä cayällan?” ’ nil. 15 Nipäcuptiquim altušhninçu licachipäcuşhunqui juc jatun cuartunta tuqui allichäşhacta. Chayçu lulapämuy” nil cáchala.

16 Niptinmi yaçhacünincuna malcaman ñawpapäcula. Chaychüşhi nishantanülla rasunpa lluy talilcälil alistapämula.

17 Aspicalpuyaptinñam yaçhacünincunawan Jesus chälälin. 18 Chay micuyalcäşhanchümi Jesus nila: “Rasunpa, canan cayçu micuşhanchiccäpimi jucniqui ipanchäman'a” nil.

19 Niptinmi llapanpis llaquicälälisha-cama: “¿Ya'achun icha calläman?” nil nicuyalcan.

20 Niptinmi Jesus: “Aw, chunca ishçayniquipitamari jucniqui. Ya'awan cusca micücälämä ipanchaman'a*” nin. 21 Nishanpimi: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishancämi lulacacun'a.

* **14:20** Ya'awan cusca micücälämä: Griego isquirbishançu'a “Juc chanchallaman tantacta puştaycachicá” niyanmi. Cay tantiachila sumä cunchawänacuşha caycücätam.

Ñatac jımanuylä can'a chay ipanchamäca! Aşhwanpaçh mana näsimuptinpis mas allin canman cala" nin.

²² Chay micapäcuşhançhümi juc tantacta apticulcul Diosta sulphäta ucula. Chaypitam partilcul aypula: "Caymi aychá. Micapäcuy" nil.

²³ Chaynütacmi bınüta apticulcul Diosta anradisiculcul, paycunaman uycula llapan upyapäcunanpä. Chayçhümi: ²⁴ "Cay jıçhaşha yawarnıwanmä lluy-laycu muşhü limalicuşhata tacyalpachishä. ²⁵ Ñatac cay bınucta manañamá mallilcuşhächu Diospa gubirnunçhu amcunawan cusca muşhü bınucta upyananchiccama" nin. ²⁶ Chaypitam taquicunawan alawapäcuşhanpi Ulibus nıshan ulüta liculcäla.

Pedro ipanchänanpi Jesusmi willan

Mt 26.30-35; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38

²⁷ Chayçhümi Jesus: "Cay tuta japallata caçhayculmi lluy jıtälälımanqui isquirbıshaçu nıshanmannuy: 'Uwish michınıta wañüchiptımi uwıshcunaca lluy chi'ilun'a†* nil. ²⁸ Ñatac şhalcämulmi amcunapıpis puntactalä Galileaman lıshä" nin.

²⁹ Nıptınmi Pedroñatac: "ıMasqui lluy jıtälälıshuptıquipis ya'a manamá imaypis caçhaycuşhayquıchu!" nicuyan.

³⁰ Nıptınmi Jesus: "Rasunpa canan tutallam manaläpis ishçayta wallpa wa'amuptın quımsac-taña ipanchämanqui" nin.

³¹ Nıptınmi Pedro sumälä nicuyan: "ıMasqui anwan cusca wañuná captınpis manam

† 14:27 chi'iy: Waquincunaçu'a "wıchıy" nıpäcunmi. * 14:27 Zac 13.7

ipanchaśhayquichu!” nil. Chaynütam llapan yaćhapacünincunapis nicuyalcan.

*Getsemaní wirtaćhu Jesustam llaquinay chalan
Mt 26.36-46; Lc 22.39-46*

³² Chaypítam Getsemaní nishanman lipäcula. Chayćhümi Jesus yaćhapacünincunacta nila: “Taytawan limaśhácama cayllaćhu-ari täcapäcuchcay” nil. ³³ Nilcul mas puntascaman Pedroctawan, Jacobocta, Juanta puśhaptinmi chayćhu sumä llaqui chalälun. ³⁴ Chayćhümi: “Wañucüpä śhun'unnümi śhun'ú llaquicüşańa cacuyan. Cayllaćhu-ari lichcat-lichcat capäcuchcay” nila.

³⁵ Nilcul chay wicniscaman liculmi pampäman lawacaculcul mańacula chay śhamü ñacaycunaca mana ćhaycunanpä. ³⁶ Chayćhümi nila: “Papáy, imapis ampá manam sasachu. Munal'a śhamü ćhacćhä-yupay ñacaycunäpi julaycallamay-ari. Am-atac ya'a munaśhānu'a cachunchu sinu'a ampitaćh imanuypis can'a” nil.

³⁷ Nilcuśhanpi caśhan cutimunānpāmi yaćhapacünincuna puñuywan aysachicüşa cay-alcāńā. Chaymi Pedrocta nila: “¿Puñuyanquichun, Simon!? ¿Manachun juc ürallapis ya'awan cusca lichcat-lichcat cayta atipālanqui imamá?” ³⁸ Licchat-licchatllari Diosninchića ruygaculcay cay śhamü llaquicuycunāćhu callpawan śhaycapäcunayquipä. Śhun'uyqui allin lulayta wańupacuyaptinpis aychayquimá mana callpayu” nil.

³⁹ Nilcuśhanpi yapa mańacü cutilpis chaynüllactam mańacula. ⁴⁰ Yapa cutimulpis

caşhan puñuywan aysachicüsha aywiçhyayalcätam talilun. Chaymi imaniytapis atipapäculachu. ⁴¹ Chaypi Jesus yapa mañacuşhanpi quimsacta cutilcamul yaçhacacünincunacta nila: “¿Jinallachun puñuycällaçu cayalcanquiman, imatá? Rasun Nunap Chulincäta jucha-sapap maquincunaman çhulaycamänan üraca çhämunñamá. ⁴² ¡Şhalcapäcuy! ¡Licuşhun! ¡Ipanchamänica cayta ji'acaycayämunñam!” nil.

Jesustam puşhaculcan

Mt 26.47-56; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11

⁴³ Chaynu limayällaptinlämi yaçhacacünin Judas nishan puydi sasirdüticunap, camachicuyta yaçhachicücunap, Israel prinsipal yaşhacunap caçhaşhan achca nunacuna caşhpicunawan, ispädacunawan sumä armädu-cama çhälälimun. ⁴⁴ Ipanchä Judasñatacmi yaçhachilaña “Muchaycuywan limaycuşhacäta sigüructa chalalcul aysapäcunqui” nil. ⁴⁵ Chaymi çhämül-pacha Jesusman aşhuycul: “Taytalláy” nil muchaycul limaycula.

⁴⁶ Jinaptinmi puşhamuşhan nunacunaca Jesusta lluy chalachälälila puşhapäcunanpä. ⁴⁷ Ñatac chayçu jucnin yaçhacacüninmi ispädanta jululcul puydi sasirdütip uyway nunanpa linlinta pasächin.

⁴⁸ Chayçu Jesusmi nila: “¿Ya'a suwachun imam calá caynu caşhpiqui ispädayqui aysacälälisha puşhapämänayquipä? ⁴⁹ Walan-walan Diospa chuya wasinçu yaçhayächiptipis manatac chalapämälanquichu. Ñatac isquirbishaçu nishanmannuy lulacacunanmi” nil. ⁵⁰ Niyällaptinmi japallanta caçhaycul llapa yaçhacacünincuna

ayiculcäla. ⁵¹ Juc walašhllañam atila calullapi säbanašhllan catacüsha. ⁵² Payta chaläläliptinmi säbanašhllantapis cačhaycul calanllan ayicula.

Cunsijup puydinincunam Jesusta “wañuchun” nipäcun

Mt 26.57-68; Lc 22.54-55,63-71; Jn 18.12-14,19-24

⁵³ Jesustañatacmi sasirdüticunap mas puydininman pušhaculcäla. Chaychümi puydi sasirdüticunäpis, prinsipal yašhacunäpis, camachicuyta yačhachicücunäpis lluy juntunacälälimula. ⁵⁴ Pedroñatacmi calullapi atila puydi sasirdütip canancäpa patyuncama. Chaychümi täpä wardiacunawan cusca unupacuyäla. ⁵⁵ Wasi luličhüñatacmi sasirdüticunäwan Cunsijup puydinincuna ima mana allintapis ashiycälila Jesus wañuchisha cananpä. Jinalpis manam talipäculachu. ⁵⁶ Masqui yan'al tumpayninwan achca nipäculpis quiquincunap limaynincunam juc-jucman iwinaculcäla. ⁵⁷⁻⁵⁸ Chaychu waquinnincunam: “Cay nunam yačhachiñä: ‘Nunacunallap lulašhan Diospa chuya wasinta tunilculmi quimsa muyunllacta jucta šhalcächishä mana nunacunallap lulašhantanüchu’ nil” nicuyalcanlä canpis. ⁵⁹ Masqui chaynu nipäculpis juc-jucmanmi limaynincuna iwinaculcäla.

⁶⁰ Chaychümi chay puydi sasirdütica šhalcalcamul Jesusta nila: “¿Manachun limalinqui, caynu cäraycuyäshuptiquipis?” nil. ⁶¹ Niptinpis Jesus'a manam imactapis limalilachu. Chaymi puydi sasirdütica: “Rasuncäta niycamay. ¿Amchun

Diospa Cačasshan Salbacü Chulinca cayanqui?" nin.

⁶² Jesusñatacmi: "Aw, nishayquinümi. Jinamanmi Sumä Munayniyu Diosninchicpa munayninwan mandayätapis, chaynütac janay pachäpi pucutaypa chwäpinchu Rasun Nunap Chulinca shayämütapis licapämanqui" nin.

⁶³ Niluptinmi puydi sasirdütica müdananta laçhycul ñaçaña imanacülunpis: ⁶⁴ "Quiquinchic linlinchicwan uyaliyalña, ¿ima mastañam munashun? Canan lluytis uyalinchicmi quiquinpa shiminwan Diosninchicta jalutacuśhanta. ¿Canan'a imanipäcunquimá, taytacuna?" nin.

Niptinmi lluytis: "¡Chay'a wañuchisha cachun!" nipäcula. ⁶⁵ Waquinnincunañatac ñawinta bindacaycälil ima tuwapäcuyalcan: "Yachätucü, má, ¿mayannishi tacapäcuñac?" nilcul nilcul tacaypa camacapäcula. Wardiacunäpis cärahücamam lapyapäcula.

Pedrom Jesusta ipanchan

Mt 26.69-75; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18,25-29

⁶⁶ Ñatac patyu luliçu Pedro cayaptinmi, puydi sasirdütip sirbinin walmi chämün. ⁶⁷ Paymi Pedro unupacuyaptin alli-allicta licapaycuśhanpita nin: "Nazaret-lädu Jesuswan puli-ari ampis cayanqui ¿aw?" nil.

⁶⁸ Niptinmi Pedro: "¿Mayanpiçha limacunquipis? ¡Manam ya'a lisichu!" nicuyan.

Nilcul waśha puncuman yalayämuptinmi wallpa wa'amun. ⁶⁹ Ñatac chayçu cayashanta licalculñatacmi chay walmica yapa juccunätapis nicuyan: "Cay nunäpis Jesuswan puli-ari" nil.

⁷⁰ Niptinmi Pedro yapañatac: “Manam lisichu” nin.

Unascapita yapañatac lādunchu cā nunacunaca: “Am'a rasunpa jucnin puliwshi-masincha canqui. Galilea nunāpanüllam limacuyniquipis cañā” nicuyalcan.

⁷¹ Nipäcuptinmi Pedro janay pachätapis ñačhaña ishpicuyan: “¡Manam chay nunacta lisichu! ¿Pich cacunpis?” nil. ⁷² Nilpuyällaptinmi wallpa yapa wa'amun. Jinayällaptinmi yalpačhacülun: “Quimsa cutictañam ipanchämanqui wallpa ishcaya wa'amunanpá” nil nishancäta. Jinalmi llaqui-llaquicta wa'acula.

15

Pilatomanmi Jesusta pušhapäcun

Mt 27.1-2,11-14; Lc 23.1-5; Jn 18.28-38

¹ Chay achicyalpuyaptinñam puydi sasirdüticunäwan, prinsipal yašhacunäwan, camachicuyta yačhachicücunäwan Cunsijup puydinincuna awninacälälila. Jinalmi

maquina čhänaycul Jesusta pušhapäcula puydi mandacü Pilatop maquinman čhulaycälinanpä.

² Čhächiptinmi Pilato tapula Jesusta: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nil.

Niptinmi: “Anmä niyanqui” nin. ³ Niptinmi puydi sasirdüticunaca imaymanapi lluy juchachäcuyalcan.

⁴ Chaymi Pilato yapañatac tapula: “Licay-ari, imaymanacta niyalcäshuptiquipis ¿manachun limal-inqui?” nil. ⁵ Niptinpis Jesus manam imallactapis

nilachu. Jinaptinmi Pilato licapayllaman camäsha cacuyäla.

Jesus chacatäsha cananpämi nipäcun

Mt 27.15-31; Lc 23.13-25; Jn 18.28-19.16

⁶ Ñatac chay fistaču'a watan-watanmi wiçaläcäpi jucnin aclaycapäcuşhancäta cáchaycapäcunan cala. ⁷ Chaypunmi Barrabas şhutiyu nuna masannincunawan Romap puydinpa cuntran şhalcapäcuşhanču nunacta wañuchishanpi carsilcächu wiçalayalcäñä. ⁸ Chaymi Pilatocta llapa nunacunaca mañapäcula customrinmannuy jucninta cáchaycachinanpä. ⁹ Nipäcuptinmi Pilato: “Am ¿Israelcunap mandäniquitachun cáchaycunäta munapäcunqui?” nila. ¹⁰ Caynu nila yan'al čhnicuyipi maquinman puydi sasirdüticuna čhulaycamuşhanta tantialmi. ¹¹ Chay niyaptinpis chayču cä puydi sasirdüticunämi lluy nunacunäta jicutäcuyäla Barrabasta cáchaycachinanpä.

¹² Jinaptinmi Pilato: “Chayurá ¿imanäşhätan Israelpa puydi mandacünin nipäcuşhayquiwan?” nila.

¹³ Niptinmi lluy nunacunaca lüatityacuyalcan: “¡Chacatäluy! ¡Chacatäluy!” nil.

¹⁴ Niptinmi Pilato: “¿Ima juchactatan luläla wañuchisha cananpä?” nila.

Niptinpis mas mastañam lüatityacuyalcan: “¡Chacatäluy! ¡Chacatäluy!” nil. ¹⁵ Jinaptinmi Pilato nunacunäwan allinpa licachicuyninwan Barrabasta cáchaycächila; Jesustañatacmi ichá asutiwan camacaycachil chacatäsha cananpä čhulaycula.

16 Jinaptinmi cachacucunaca cuartilman pušhāluptin chaychu llapan cunchacaycälila.
 17 Chaychümi jatun yana-nilä puca catacunwan müdälächin; cašhapi curunacta shimpalcälil umanmanpis chulälälin. 18 Jinacalcälilmi asipapäcunan-laycu: “¡Wiñaypä cawsachun Israelcunap puydi mandacünin!” nipäcula.
 19 Nilcul nilculmi, Jesusta cašhpiwan umačhü-cama wipyapäcula, tuwapapäcula, ñawpäninmanpis un'ulätucuycul “alawäshun” nishtin. 20 Chay lluy imaymanacta burlacalcälilmi chay catacunta ušhtilcälil cašhan müdananwan müdachipäcula. Jinalcälilmi wašhamanña julapämula chacatä pušhapäcunanpä.

Jesustam chacatapäcun

Mt 27.32-44; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27

21-22 Chay yalayalcächilmi Cirene malcapí Simon chaclanpi cutiyämüwan tincülun. (Paymi Alejandro Rufop taytan cala.) Paytam munäta mana munäta Jesuspa curuśhninta śhawalcachil Golgota nishanman chälälin. (Golgota ninan'a uma tullu canan ninanmi.)
 23 Chaychümi binuctawan mirra nishanta tallulcälil Jesusta uycuptin pay'a mana munalachu.
 24 Jinaptinmi chacataycul Jesuspa müdananta aypunaculcänanpä cachacucunaca chüsanaculcäla.
 25 Chay chacatäshän üra altu intiñam cala.
 26 Ñatac imapi wañuśhanpis isquirbisham cala: “Israelcunäpa Mandäninca” nil.

27 Jinamanmi wicninman cayninman ishcaý suwacunacta chacatälälila. ^L 28 Caywanmi Diospa shiminchu “Suwacunawan tincuchisham

can'a"☆ nishanca lulacäla. 29 Chayninpa pasäcunäpis ñuquicačhaštlinlämi: “Am Diospa wasintapis tunilcul quimsa muyunllacta šhalcachica, 30 má, chaypi ji'alpamul quiquiquitari salbacuy” nil burlapapäcula. 31 Chaynütacmi puydi sasirdüticunäpis, camachicuyta yačhachicücunäwan lluy burlapapäcula: “Juccunactam ichá salbätucuyan; quiquintañatac mana atipanchu. 32 Chaynu Diospa Salbacüninca cacuyal'a, Israelpa puydinin cacuyal'a, má, ji'alpamuchun-ari quirinanchicpä” nishtin. Chaylädunčhu chacataläcunäpis ruydupapäculatacmi.

Jesusmi wañun

Mt 27.45-56; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30

33 Chayčhümi jinantin pachaca čhawpi muyunpi ashta tardi mishquipay üracama lluy tutapälun.

34 Chay ürallatacmi sumä callpawan Jesus: “¡Eloi, Eloi, lama sabactani!” nila. (Cay ninan'a “Dioslláy, Dioslláy ¿imapimi cáchaycämanqui?” ninanmi.)☆

35 Chay uyalicunämi waquinnin'a nipäcula: “Diospa unay willacünin Eliastač ayayan” nil.

36 Chayürallatacmi waquinnin pasacun millwacta wilu cašhpiman wataycul čacčhä binuwan chapuycamul šhu'uycachinanpä. Chayčhümi jucnin “Jina cachun. Má, Elias šhamun'achušh ji'alpachinanpä” nila. 37 Jesusñatacmi apalcačhalcul pasacalpula.

38 Pasacalpullaptinmi Diospa chuya wasinčhu sumä chuya cäcäpa lacta-lacta curtinan quiquin čhawpipi lačhyälun. 39 Ñatac chay Jesuspa chimpančhu cä puydi täpäca apalcačhašhanta uyalil

☆ 15:28 Is 53.12 ☆ 15:34 Sal 22.1

imanuyya wañuśhantapis licalmi: “Rasunpamá Diospa Chulin pay caña” nila.

⁴⁰ Cay pasaśhanta ishca y quimsa walmicunallam calullapi licapapacula. Paycunaćhümi Magdala malcapi Maria, Josëpa Jacobop maman Maria, Salomëpis cala. ⁴¹ Paycunamari Jesusta unay sirbipacula Galilea-lädućhu. Jinaman chaypi Jerusalemman śhamü juc walmicunapis paycunawan cuscatacmari licapayalcäla.

Arimateapi Josëmi Jesusta pampachin
Mt 27.57-61; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42

⁴² Chay fistanpa alistacunan tardi wispiran allaycunanpämi ji'acaycayämulaña. ⁴³ Ñatac Arimatea-lädu Josë'la quijacunapi jucnin licäninmi caña. Paymi alcayaña Diospa gubirnun Israelman ćhamunanta. Jinalmi alli balurwan Pilatoman lila Jesuspa cuirpunta maña. ⁴⁴ Chayćhu mañaptinmi Pilato licapayllaman camäla rätulla wañuśhanpita. Jinalmi cachacucta ayalcachimul rasunpa wañüśhaña caśhantapis licachimula. ⁴⁵ Chaynu caśhanta willaycuptinmi Josëman ayäta uycachila. ⁴⁶ Chaymi José curuśhcäpi ji'alpalcachimul, lantishan finunnin säbanaśhwan pitwilcul a'aćhu ućhcüśha maćhayman chutaycula. Jinalculmi jatun palta uylu lumicta cućhpaycachil wićhaycachila. ⁴⁷ Ñatac chayman chutaycuśhanta Magdalapi Mariawan, Josëpa maman Maria licapayalcälam.

16

Jesusmi cawsamun
Mt 28.1-10; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10

1 Chay warda muyun pasäluptinmi Magdalapi Mariawan, Jacobop maman Maria, Salomëwan liculcäla pîrfümicta lantipacamü Jesuspa cuirpunta llusilpamunanpä. 2-3 Jinalculmi chay wäla simänap allaycuynin muyuncächu intica chipchilcayämuftin Jesus pampaläshancäman liculcäla “¿Chay jatun lumita pich ashüchipamäshun?” ninacushuin. 4 Chay chälälinanpämi jatun lumica juc-läduman ashüchisha cayänä. 5 Chaychu yacunananpämi chay chutaläshancäpa allinin-läduchu täcuyänä juc müsü yulä-yulä müdanayu. Chayta licälulshi manchalicucuyalcan.

6 Jinaptinmi chay müsüca nin: “Ama manchacalcämaychu. Nazaret-lädu chacatäsha Jesusta ashiyalcäshayquita yachayämi. Pay'a manam caychühüñachu, cawsämušhañam. Licaycäliyarari chutaläshancätapis. 7 Canan-ari wayra lil willapämuy yachapacünincunacta Pedrontinta: ‘Jesusshi Galileacta amcunapi puntactalä lin'a. Chaychüshi pay nishanmannuy tincuycälinqui' nil” nila. 8 Niptinmi mana imanaytapis atipal chucchushuin manchapacüsha mana pictapis willapacul wayra-wayra ayiculcan.*

Magdala Mariamanmi Jesus licalin

Jn 20.11-18

9 Chay simänap allaycuynin dumingu muyun shalcamušhan wälam Jesus licalimula puntallactä anchish Satanašhpa maquinchu cayaptin sänachishan Magdalapi Mariaman. 10 Paymi

* **16:8** Unay isquirbishacunaču'a cayllaçhümi camacan.

licälul-pacha Jesuspa yačhapacünincunaman willacü pasacamula, paycunapis wa'aśha llaquisha Jesuspi cayalcaptin. ¹¹ Čhaycul “¡Cawsämuśha caśhanta licälümi!” niptin manam quiripäculachu.

Ishcay yačhapacünincunamanmi Jesus licalin

Lc 24.13-35

¹² Čhay muyun ishca y yačhapacünincuna malcapi caluscacta liyalcaptinmi paycunap ñawpäničhüpis Jesus jucmannuy muyulcul licalilun. ¹³ Lisilälil-pacha juccunäman willaycü cutipämuptinmi paycunapis mana quiripäculachu.

Yačhapacünincuna lulapäcunanpämi nin

Mt 28.16-20; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23

¹⁴ Čhay tardillatacmi čhunca jucnintin yačhapacünincuna mäsanču miculcaptin Jesus yapañatac licalimula. Čhayčhümi lluy millapäla, licäcunaca maynu willaptinpis mana quiripäcüşhanpi. ¹⁵ Nilculmi Jesus: “Lipäcuy jinantin pachächu cä nunacunäman cay muśhü allin willacuycäta willaculcä. ¹⁶ Pipis chalapacamal bawtisachicücä salbaśham can'a. Mana chalapacamäcunäñatacmi ichá cäraycüşha capäcun'a. ¹⁷ Rasun ya'aman chalapacamäcunacä uyaypam: achatup maquinču cäcunätapis cačhaycachipäcun'a, juc limaycunačhüpis limapäcun'a, ¹⁸ culibraycunacta aptiptinpis, bininucta upyaptinpis manam iman'an'apischu, ishyäcunactapis yatayculmi sänachipäcun'a” nila.

Jesusmi janay pachäta cuticun

Lc 24.50-53

¹⁹ Čhaypitam Jesusninchic janay pachäta cuticul Diospa allininman taycula sumä mandacü

cananpä. ²⁰ Chaypitam yaćhapacünincuna intiru
malcaman willacü yaluyta allaycapäcula.
Quiquin Jesusninchicñatacmi willacuynin
rasunpa caśhanta camalaycachinanpä imaymana
milagrucunawan lulachila.」

Muśhü limalicuy
New Testament in Quechua, Huaylla Wanca
(PE:qvw:Quechua, Huaylla Wanca)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylla Wanca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylla Wanca

qvw

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huaylla Wanca

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

3f57bf2a-c6cb-5964-8feb-ec0e76d44198